

# Animo®

## OPTIVEND

Choco

1

2

3

4

1 TS /TL

2 TS

3 TS

4 TS

HS



**Software  
V2.0**  
'easy cup volume adjustment'



(F) Annexe service

**TABLE DES MATIERES**

AVANT-PROPOS .....	3
1. FONCTIONNEMENT.....	5
1.1 Fonctionnement du système d'eau chaude .....	5
1.2 Fonctionnement du système mélangeur / à ingrédient.....	5
1.3 Fonctionnement système d'évacuation de la vapeur d'eau.....	5
1.4 Maintenance détartrage / filtre .....	5
1.5 Protections .....	6
1.6 Contrôle du niveau du réservoir d'eau.....	6
1.7 Régulation de la température.....	6
1.8 Monnayeur (en option).....	6
2. STRUCTURE DU MENU.....	7
2.1 Le menu de l'utilisateur .....	7
2.2 Le menu opérateur / service .....	8
2.2.1 Menu opérateur .....	9
2.2.2 Menu Service.....	10
2.2.3 Informations supplémentaires sur les divers points des menus opérateurs et service .....	19
3. RÉGLAGES DES RECETTES .....	23
3.1 Introduction .....	23
3.2 Durée du réglage des recettes.....	24
3.3 Informations supplémentaires réglages recettes .....	25
3.4 Réglages standard des recettes .....	26
4. MAINTENANCE .....	27
4.1 Programmation de la maintenance .....	27
4.2 Détartrage .....	28
4.3 Nettoyage du système extracteur de vapeur .....	29
5. ACCÈS AUX DIVERS COMPOSANTS.....	30
5.1 Composants électroniques.....	31
5.1.1 Commande principale.....	31
5.1.2 Alimentation .....	31
5.1.2 Alimentation .....	32
5.1.3 Interface / Ecran .....	33
5.2 Réglage des vannes de dosage de l'eau chaude .....	34
5.3 Monnayeur (en option).....	35
5.3.1 La configuration standard .....	35
5.3.2 Blocage des pièces.....	35
5.3.3 Activer les jetons standard.....	36
5.3.4 Programmer des jetons .....	36
5.3.5 Accepter Euros et jetons .....	37
5.3.6 Accepter seulement Jetons (pas les euros) .....	37
5.3.7 Nettoyage.....	37
6. EN CAS DE PROBLEMES.....	38
6.1 Lecture du journal .....	38
6.2 Effacement du journal .....	38
6.3 Analyse des pannes.....	39
6.4 Schéma électrique (OptiVend 4).....	42

## AVANT-PROPOS



### Objectif de ce document

Ce document sert d'annexe de service, en plus du mode d'emploi, et permettra au **personnel de maintenance compétent et qualifié d'installer**, de programmer et d'entretenir l'appareil en toute sécurité.

- **Le personnel de maintenance compétent et qualifié** comprend les personnes qui procèdent à l'installation, la programmation, l'entretien et aux réparations.

La plupart des réglages, dont les réglages de produits, sont protégés par un code PIN. Ce code PIN empêche l'utilisateur d'accéder au menu de service.

**Il est recommandé de ne pas laisser ce document auprès de l'utilisateur après l'installation et de modifier le code PIN standard programmé en usine.**

Tous les chapitres et paragraphes sont numérotés. Les diverses figures auxquelles il est fait référence dans le texte se trouvent au début de ce mode d'emploi ou avec les thèmes correspondants.

Avertissement d'éventuels dommages à l'appareil, à l'entourage et à l'environnement.

## Pictogrammes et symboles



### TUYAU

Indication générale pour: IMPORTANT, ATTENTION ou REMARQUE.



### SOYEZ PRUDENT !

Avertissement éventuels dommages à l'appareil, à l'entourage et à l'environnement.



### AVERTISSEMENT

Avertissement d'éventuels dommages corporels ou à l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Avertissement de la présence d'une tension dangereuse dans l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Avertissement contre toute décharge électrostatiques (ESD) sur les composants électroniques.

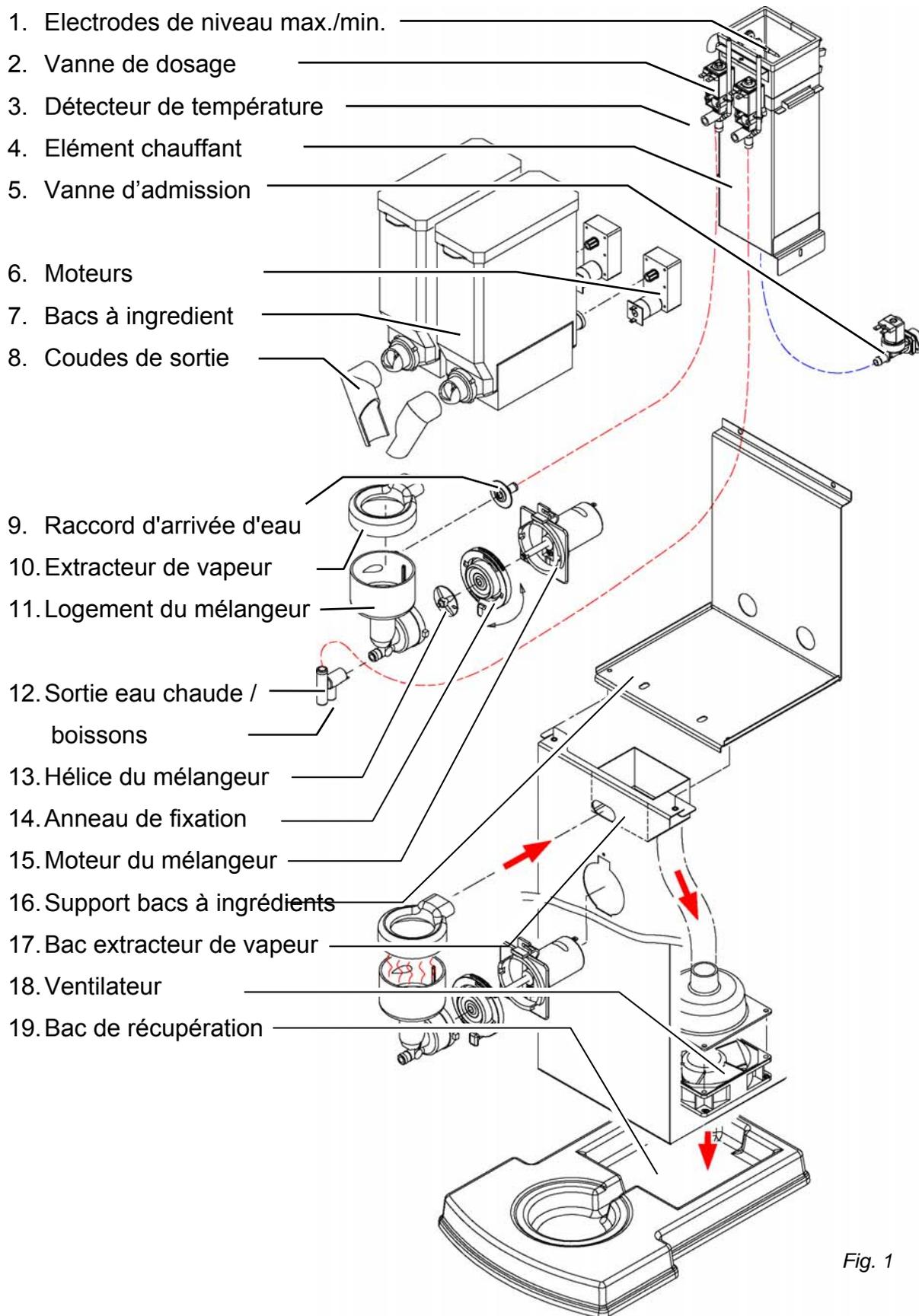


Fig. 1

## 1. FONCTIONNEMENT

### 1.1 Fonctionnement du système d'eau chaude

Mettre l'appareil sous tension avec l'interrupteur marche/arrêt. L'écran s'éclaire.

L'électrovanne (fig.1-5) s'ouvre et le réservoir d'eau chaude se remplit jusqu'à l'électrode maximum (fig. 1-1). L'élément chauffant (fig. 1-4) est mis en service. L'écran affiche respectivement [ *F3 Remplissage* ] et ensuite [ *F2 Chauffage* ]. Dès que le détecteur de température (fig. 1-3) a atteint la température réglée, l'élément chauffant (fig. 1-4) cesse de fonctionner.

Lors de la distribution d'une boisson, le niveau de l'eau baisse et l'électrode maximum est libérée, la vanne d'admission s'ouvre et le réservoir se remplit directement jusqu'à ce que le niveau maximum soit atteint. Si, pendant le fonctionnement, le niveau de l'eau dépasse la limite de l'électrode minimum, le panneau de commande se bloque et l'écran affiche [ *F3 Remplissage* ]. Si l'approvisionnement de l'eau n'est pas rétabli en l'espace de 3 minutes, un message d'erreur apparaît à l'écran [ *E3* ] et la vanne d'admission se ferme.

Lors de la distribution d'une boisson, la température de l'eau baisse également. Pour empêcher une réaction tardive de la régulation de température, l'élément chauffant est activé de sorte à ce que la vanne d'admission (fig. 1-5) s'ouvre et l'approvisionnement en eau froide se déclenche. Après fermeture de la vanne d'admission, l'élément chauffant cesse de fonctionner. Cette durée de fonctionnement de l'élément chauffant peut également être prolongée dans le logiciel. Voir pour cela point du menu 2.2.0.4 du menu service. L'élément chauffant s'éteint toujours lorsque la température de l'eau réglée est atteinte.

### 1.2 Fonctionnement du système mélangeur / à ingrédient

Chaque bac à ingrédients (fig. 1-7) est activé par un moteur avec 130 RPM (fig. 1-6). Une vis sans fin active le bac à ingrédient qui déverse le produit instantané (ingrédient) dans le mélangeur (fig. 1-11) par l'intermédiaire du coude de sortie (fig. 1-8). Parallèlement, l'eau chaude est dosée par le raccordement d'eau chaude (fig.1-9) au travers des vannes de dosage (fig.1-2). Le produit instantané et l'eau sont mélangés par les hélices du mélangeur (fig. 1-13) entraînés par le moteur du mélangeur (fig. 1-15) avec 10.700 RPM. La boisson s'écoule par la sortie de distribution (fig. 1-12) dans le gobelet. Il est possible de modifier tous les paramètres de ces éléments nommés dans ce chapitre (timers).

### 1.3 Fonctionnement système d'évacuation de la vapeur d'eau

La vapeur d'eau libérée pendant le mélange est recueillie en grande partie par l'anneau extracteur de vapeur (fig.1-10) et évacuée de la machine par le bac extracteur de vapeur (fig. 1-17). La vapeur d'eau est transportée par le ventilateur (fig. 1-18) dans le bac de récupération (fig. 1-19). En démontant le support des bacs à ingrédients (fig. 1-16), il est possible d'accéder au bac extracteur de vapeur (pour le nettoyer). La vapeur d'eau ne peut donc tomber dans la sortie du bac à ingrédient et les ingrédients ne peuvent donc devenir humides.

### 1.4 Maintenance détartrage / filtre

L'appareil est muni d'un signal qui indique quand il est nécessaire de procéder à une maintenance. La dureté de l'eau locale ou le changement du filtre à eau peut être programmé par le menu service.

Avec le tableau mentionné dans l'annexe de service, la dureté de l'eau peut être transposée dans un volume d'eau déterminé (unité ; gobelets de 120 ml) indiquant quand le système doit être détartré ou quand le filtre à eau doit être changé.

Une fois ce volume d'eau atteint, un pictogramme en étoile (\*) est affiché à l'écran et le système peut être détartré ou le filtre changé à un moment adéquat. Sur le menu service, il est possible de lire (compteur de service) quand la prochaine maintenance est prévue.

### 1.5 Protections

- **F1 Egouttoir rempli** (option) ; le panneau de commande est désactivé lorsque le bac de réception est plein. Du reste, les vannes de dosage (fig. 1-2) sont libérées de toute pression.
- **F2 Chauffage**; le panneau de commande est désactivé lorsque la température du réservoir d'eau chaude baisse en dessous de la température minimum réglée.
- **F3 Remplissage**; le panneau de commande est désactivé lorsque la température du réservoir d'eau chaude baisse en dessous de la température minimum réglée. Si le niveau minimum n'est pas encore atteint après environ 3 minutes, la vanne d'admission se désactive et le message sur l'écran [ *F3 remplissage* ] se change en [ *E3* ].
- L'élément chauffant est muni d'une protection contre une utilisation sans eau qui peut être réinitialisée de l'extérieur.

### 1.6 Contrôle du niveau du réservoir d'eau

- Réservoir niveau d'eau minimum. Lorsque l'électrode minimum ne détecte pas d'eau, l'élément chauffant cesse de fonctionner. Si l'électrode minimum n'est pas atteinte après env. 3 minutes, la vanne d'admission cesse de fonctionner et le message à l'écran passe de [ *F3 remplissage* ] à [ *E3* ].
- Réservoir de niveau d'eau maximum. Lorsque l'électrode maximum ne détecte pas d'eau, l'admission s'ouvre de manière retardée de sorte à ce que le niveau maximum soit atteint.

### 1.7 Régulation de la température

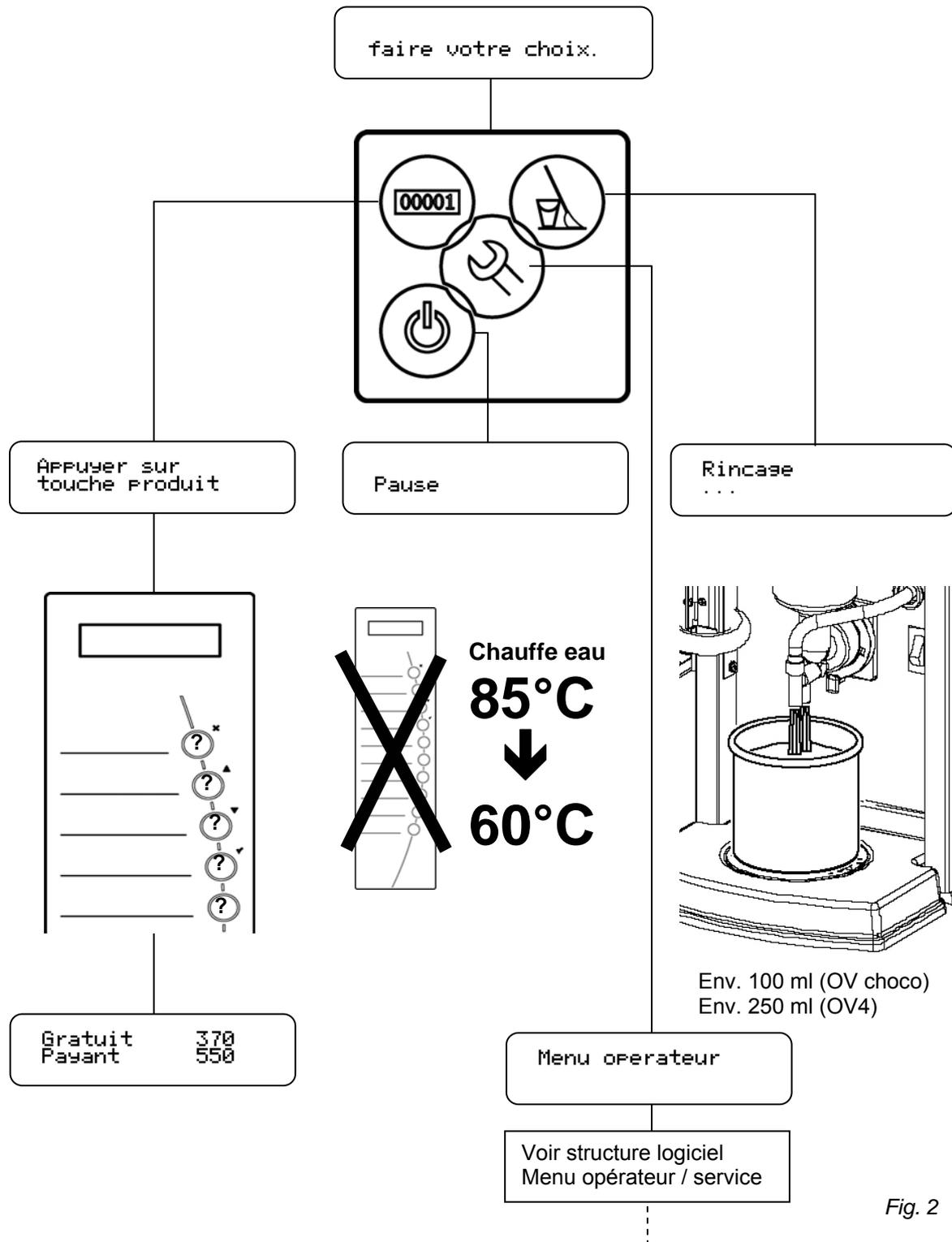
L'élément chauffant se met en marche uniquement lorsque la température de l'eau est inférieure à la température programmée et que l'électrode minimum détecte de l'eau. La température dans le réservoir d'eau est réglée par un détecteur CTN fixé sur la paroi murale du réservoir.

### 1.8 Monnayeur (en option)

Dans l'appareil se trouve un câble de raccordement (câble plat) pour un monnayeur. L'alimentation du monnayeur est gérée par la commande.

## 2. STRUCTURE DU MENU

### 2.1 Le menu de l'utilisateur



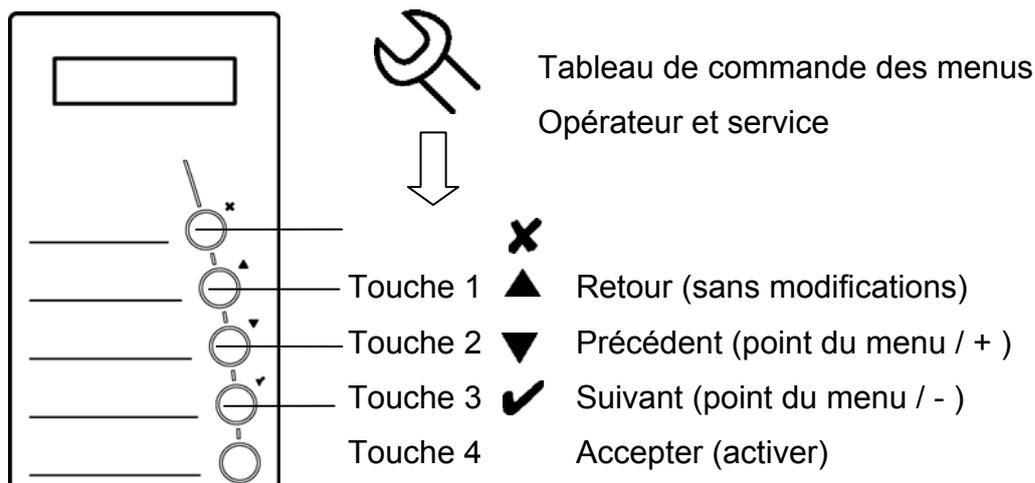
## 2.2 Le menu opérateur / service



La plupart des réglages, dont les réglages produits, sont protégés par un code PIN. Ce code PIN empêche l'utilisateur d'accéder au menu de service.

Il est recommandé de ne pas laisser **ce document** auprès de l'utilisateur après l'installation et de modifier le code PIN réglé en usine.

Ce chapitre décrit comment les divers réglages peuvent être modifiés par le **personnel compétent et qualifié**. Vous trouverez ci-dessous de plus amples informations pour accéder au **menu de service**. Dans le menu de service, le panneau de commande possède les fonctions suivantes :



Liste:

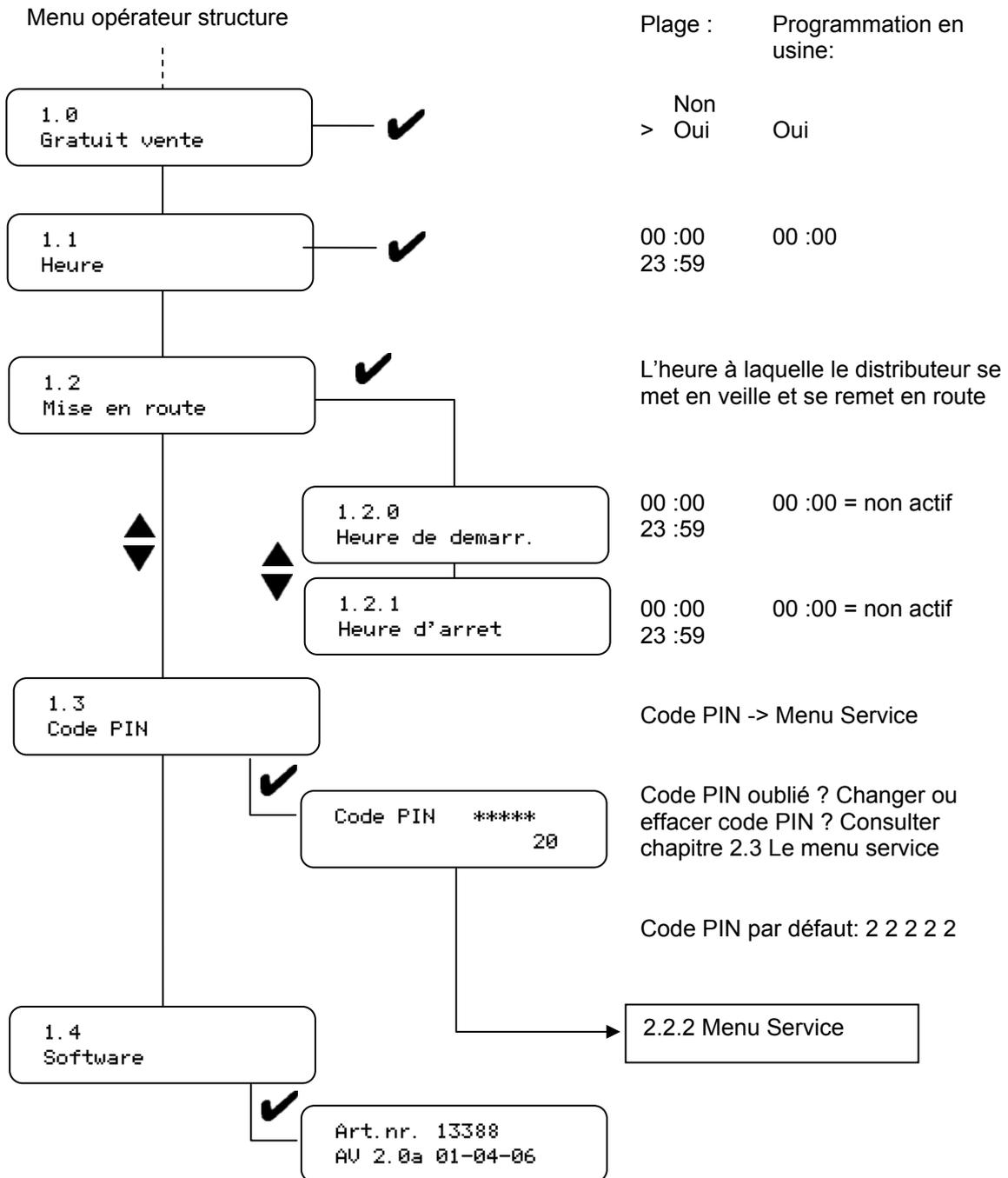
### Menu Opérateur

- 1.0 Gratuit vente
- 1.1 Heure
- 1.2 Mise en route
- 1.3 Code PIN
- 1.4 Software

### Menu Service

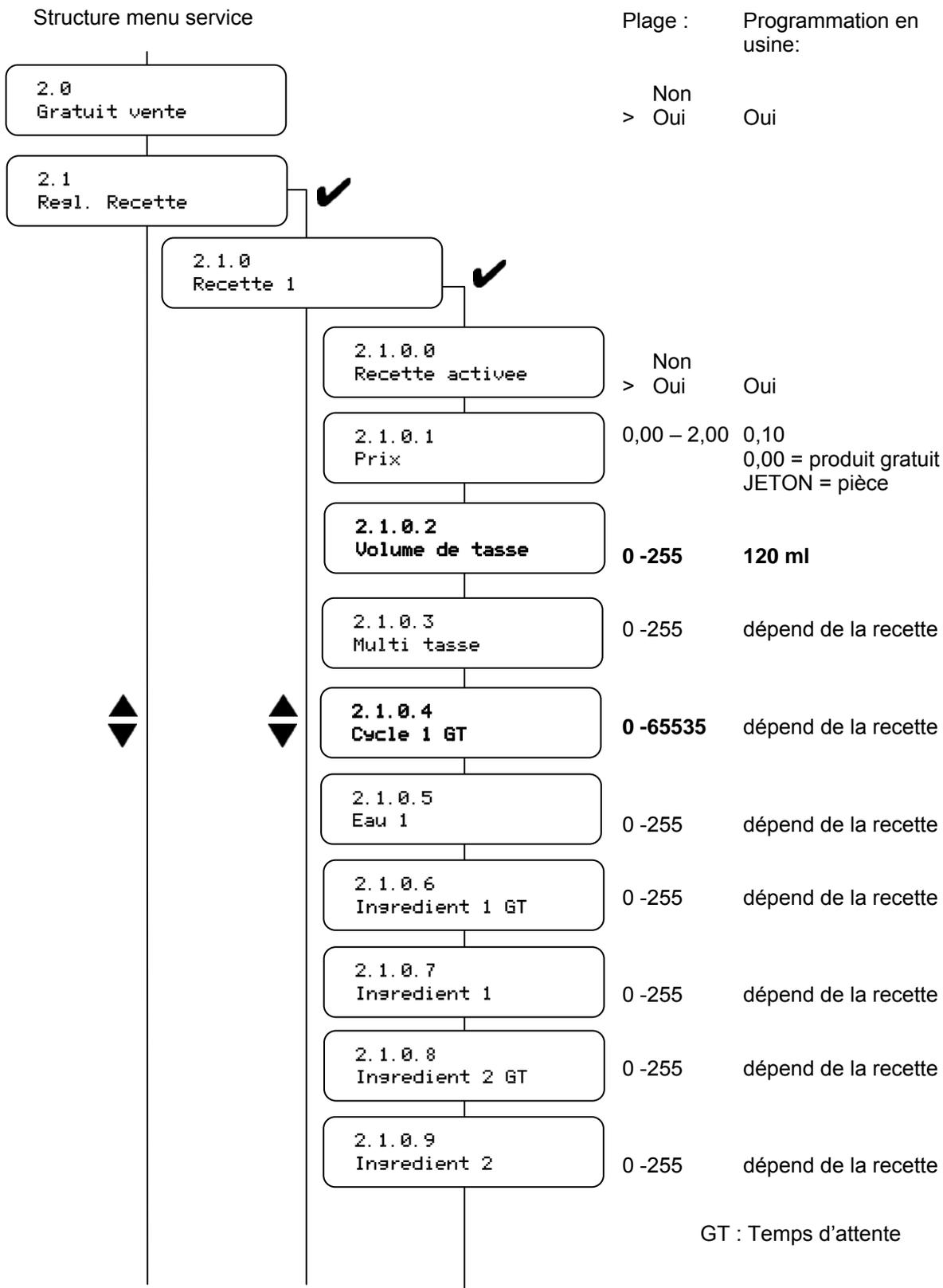
- 2.0 Gratuit vente
- 2.1 Regl. Recette
- 2.2 Replages
- 2.3 Heure
- 2.4 Mise en route
- 2.5 Systeme paiement
- 2.6 RAZ compteur
- 2.7 RAZ compteurs
- 2.8 Detartrage/filt.
- 2.9 Lecture Detect.
- 2.10 Historique
- 2.11 RAZ Historique
- 2.12 Charge default
- 2.13 Modifier PIN

2.2.1 Menu opérateur



2.2.2 Menu Service

En caractères gras : Modifications de la version V2.0



Suite menu service structure

Plage : Programmation en usine:

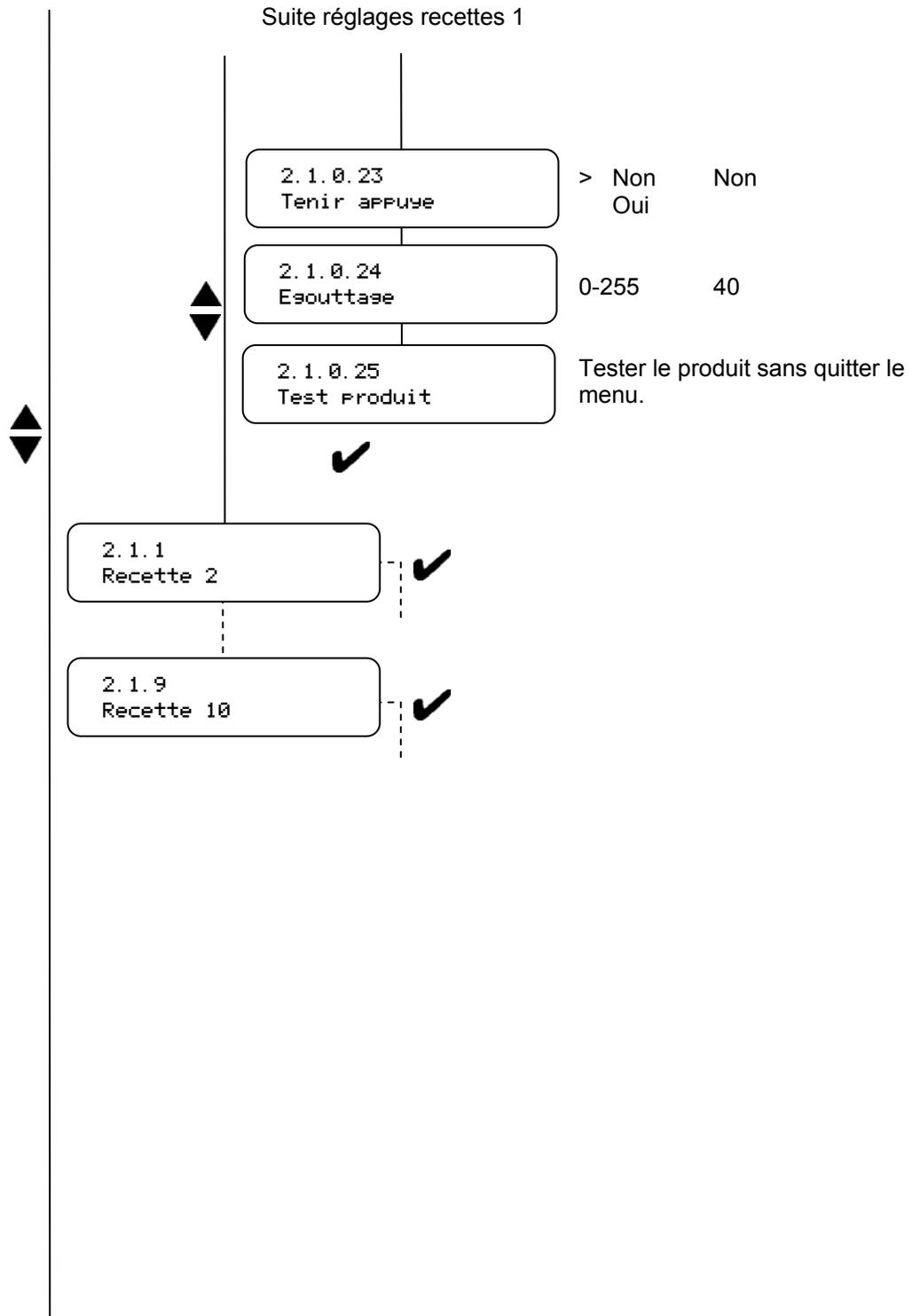
Suite réglages recettes 1

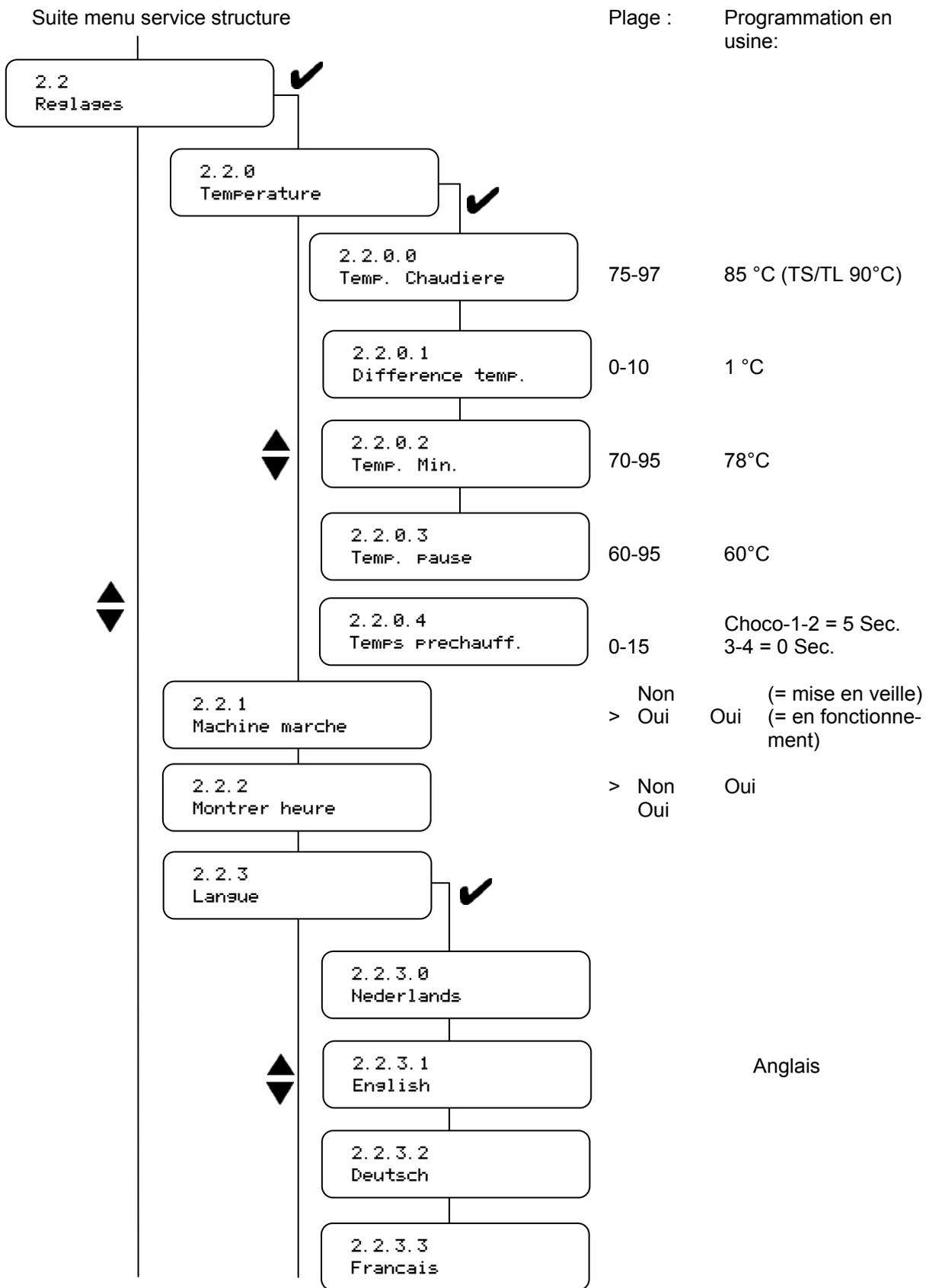
2.1.0.10 Mixer 1 GT	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.11 Mixer 1	0 - 255	dépend de la recette
<b>2.1.0.12</b> <b>Cycle 2 GT</b>	<b>0 - 65535</b>	dépend de la recette
2.1.0.13 Eau 2	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.14 Ingrédient 3 GT	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.15 Ingrédient 3	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.16 Ingrédient 4 GT	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.17 Ingrédient 4	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.18 Mixer 2 GT	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.19 Mixer 2	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.20 Cycle 3 GT	0 - 255	dépend de la recette
2.1.0.21 Eau 3	0 - 255	dépend de la recette
<b>2.1.0.22</b> <b>Eau 4</b>	0 - 255	dépend de la recette <b>depuis software V3.0</b>

GT : Temps d'attente

Suite menu service structure

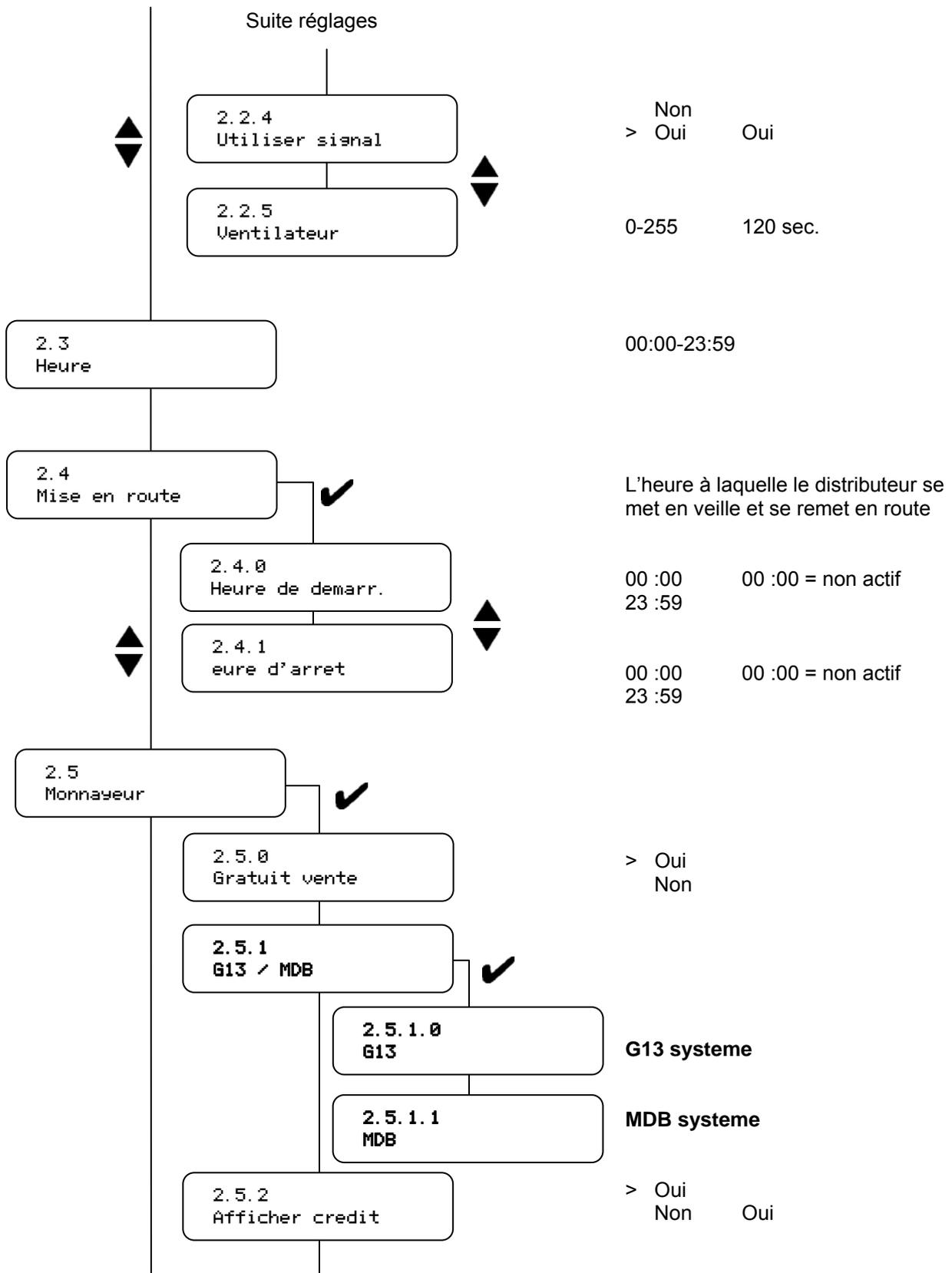
Plage : Programmation en usine:





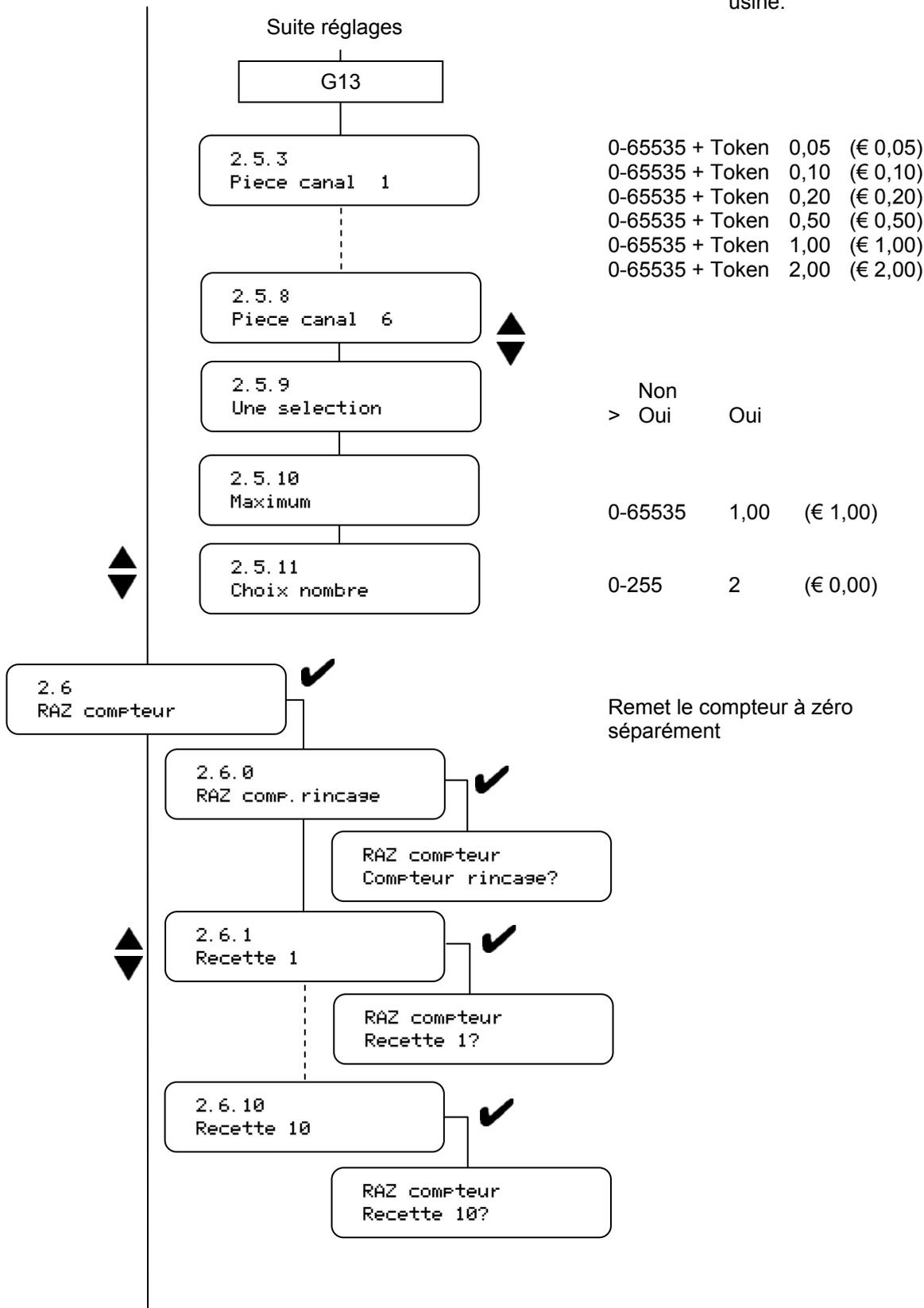
Suite menu service structure

Plage : Programmation en usine:



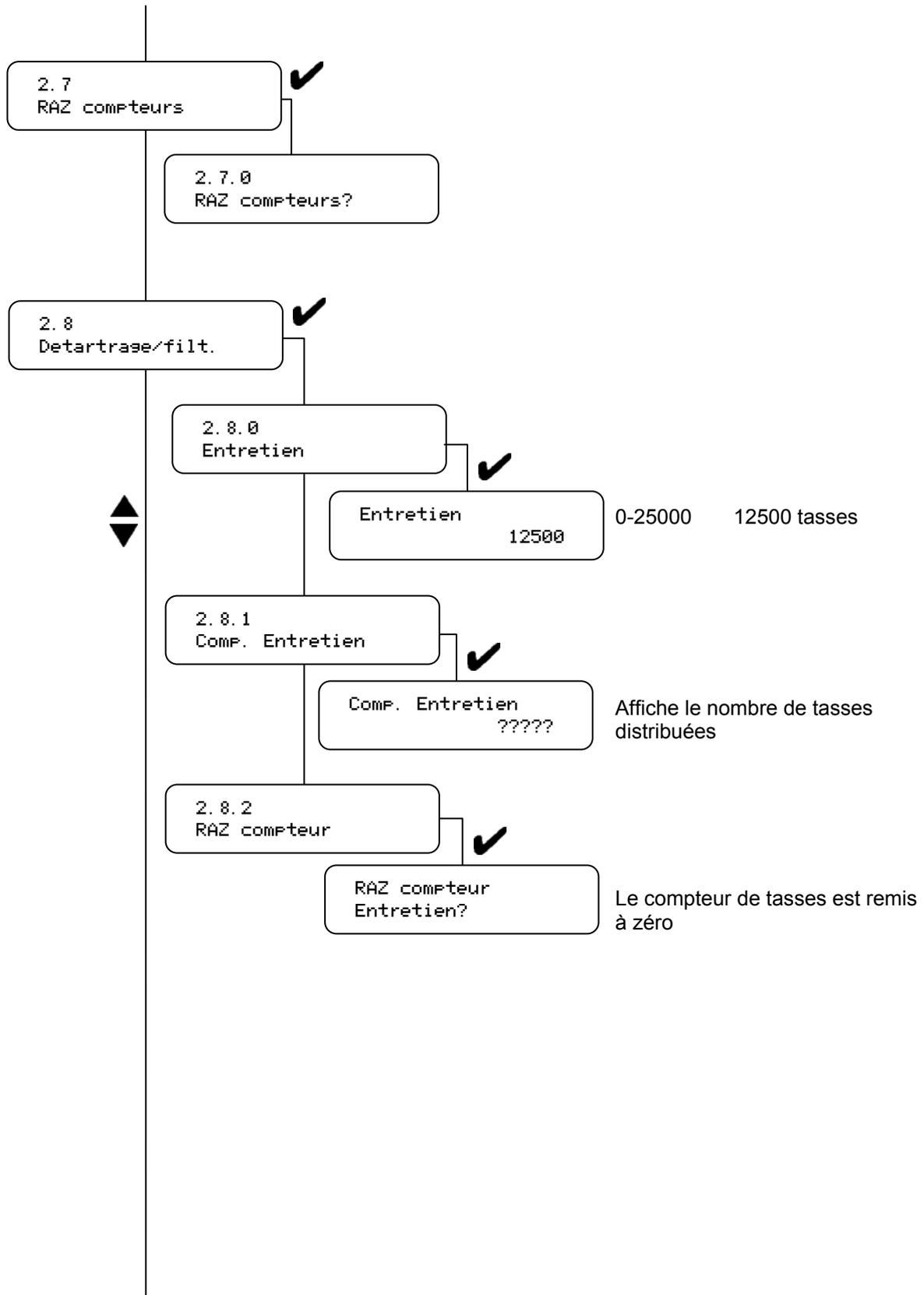
Suite menu service structure

Plage : Programmation en usine:



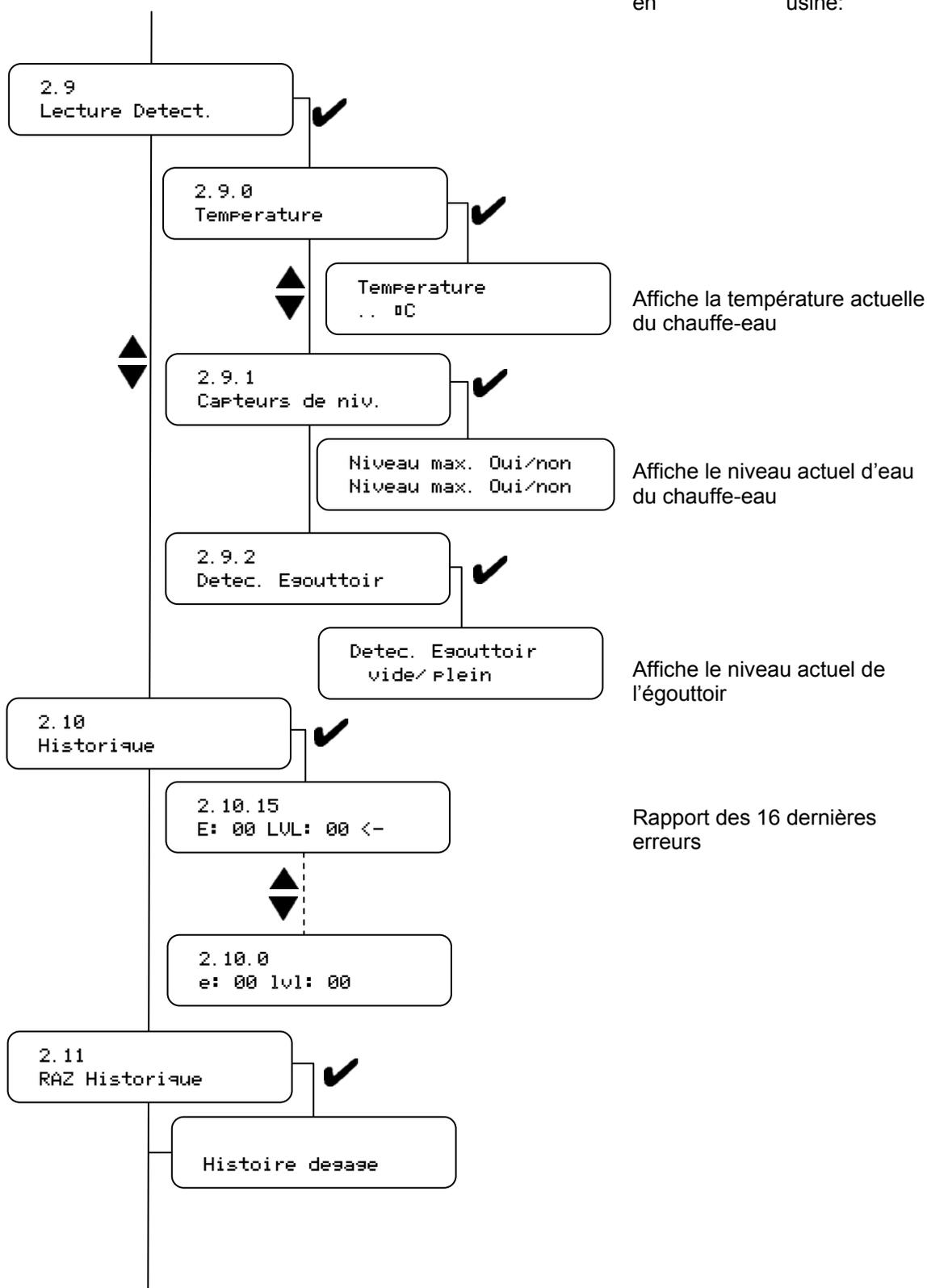
Plage : Programmation en usine:

Suite menu service structure

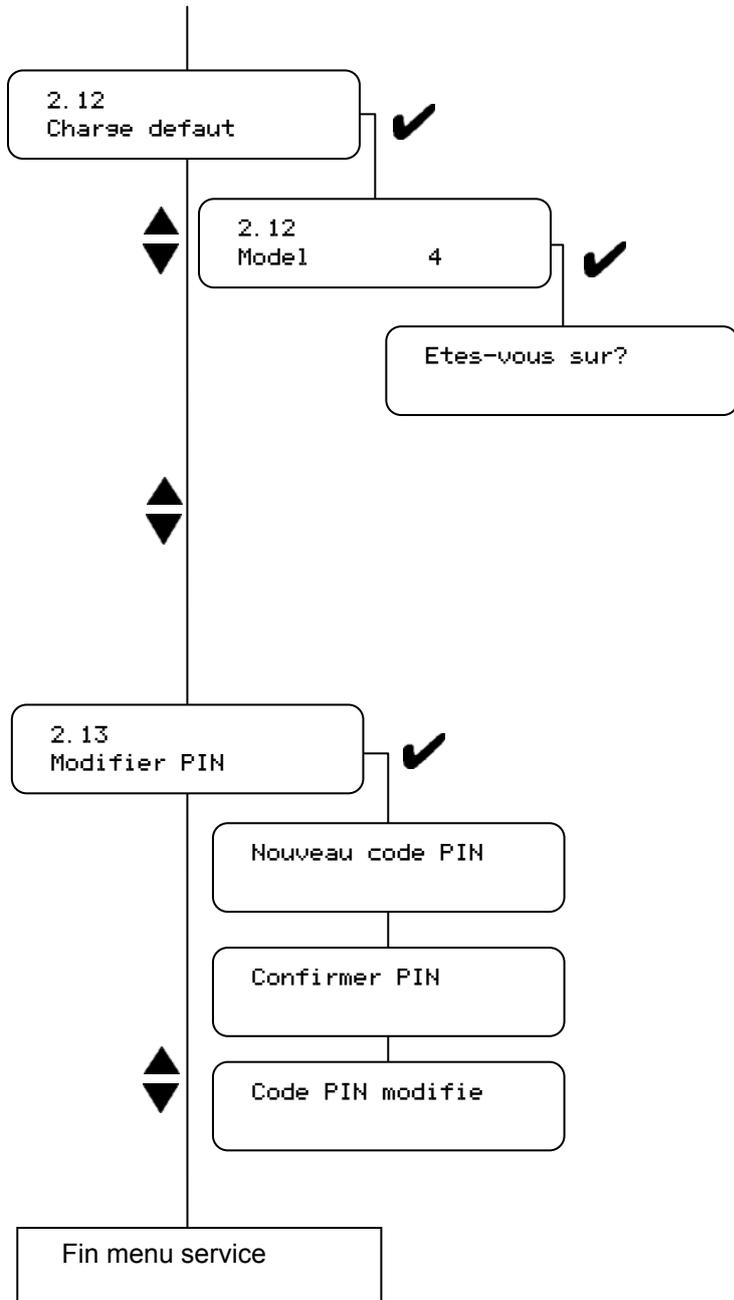


Suite menu service structure

Plage :      Programmation  
en            usine:



Plage : Programmation en usine:



Après avoir repris les réglages par défaut, le code PIN sera : 2-2-2-

0 – 9      modèle 4

OptiVend	Model
Choco	0
1	1
2	2
3	3
4	4
1TS/TL	5
<b>2TS</b>	<b>6</b>
3TS	7
4TS	8
<b>HS</b>	<b>9</b>

Utiliser uniquement clé 1 – clé 4 (clés 5 - 10 non disponibles)

Entrer le nouveau code PIN

Répéter le nouveau code PIN

Si le second code PIN est différent du premier code PIN [Afficher : NOT CHANGED (non changé)]

2.2.3 Informations supplémentaires sur les divers points des menus opérateurs et service

Menu Opérateur	
1.0 Gratuit vente	Réglage de l'appareil sur un dosage gratuit ou payant.
1.1 Heure	Réglage de la pendule sur l'heure locale exacte.
1.2 Mise en route	Réglage de l'heure à laquelle l'appareil doit se mettre en service.
1.3 Code PIN	<p>Pour accéder au menu service à partir du menu opérateur, un code PIN doit être composé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ce code PIN est programmé en usine de manière standard (touche) 2-2-2-2-2</li> <li>• Le code pin est à modifier dans le menu service (2.13 modifier le code PIN).</li> </ul>
1.4 Software	Depuis V1.1a, indication de la version du logiciel

Menu Service	
2.0 Gratuit vente	Ce point est identique au point 1.0 du menu opérateur.
2.1 Régl. Recette	Si nécessaire, tous les paramètres de recette peuvent être programmés pour chaque touche de produit. Ce point est si exhaustif qu'un chapitre entier lui est consacré. Voir chapitre 3.
2.2 Réglages	
2.2.0 Température	
2.2.0.0 Temp. Chaudière	Réglage de la température du chauffe-eau souhaitée. La température conseillée pour produits instantanés est 85°C.
2.2.0.1 Difference temp.	Réglage de la température souhaitée à laquelle le chauffe-eau doit se remettre à chauffer.
2.2.0.2 Temp. Min.	Réglage de la température minimum du chauffe-eau à laquelle aucun dosage ne doit avoir lieu. L'écran affiche: F2 Chauffage
2.2.0.3 Temp. pause	Réglage de la température du chauffe-eau à laquelle l'appareil doit passer en mode veille.
2.2.0.4 Temps préchauff.	<p>Pour maintenir la température du chauffe-eau de manière optimale, l'élément chauffant se met en route parallèlement avec la vanne d'admission. Réglage du temps de récupération de l'élément après fermeture de la vanne d'admission.</p>

<b>Menu Service</b>	
<b>2.2 Replages</b>	
2.2.1 <i>Machine marche</i>	Possède la même fonction que la touche de mise en veille sur le panneau de service
2.2.2 <i>Montrer heure</i>	Heure indiquée en haut à gauche à l'écran marche ou arrêt.
2.2.3 <i>Langue</i>	Choix de la langue. Après avoir activé le réglage par défaut, la langue est à nouveau l'anglais.
2.2.4 <i>Signal sonorer</i>	Signal acoustique marche ou arrêt.
2.2.5 <i>Ventilateur</i>	Durée de fonctionnement de l'extracteur de vapeur après fermeture des vannes de dosage de l'eau chaude.
<b>2.3 Heure</b>	Ce point est identique au point 1.1 du menu opérateur.
<b>2.4 Mise en route</b>	Ce point est identique au point 1.2 du menu opérateur.
<b>2.5 Systeme paiement</b>	
2.5.0 <i>Gratuit vente</i>	Ce point est identique aux points 1.1 et 2.0 du menu opérateur
<b>2.5.1 G13 / MDB</b>	<b>Depuis la version V2.0</b> ; choix possible des systèmes G13 ou MBD* (* la connection avec le <b>système MBD n'est pas standard sur la platine</b> )
2.5.2 <i>Afficher credit</i>	Affiche à l'écran le montant inséré
	Les paramètres ci-dessous sont seulement activés quand le système G13 est installé.
2.5.3 <i>Piece canal 1 - 2.5.8 Piece canal 6</i>	Réglage de la valeur de la pièce par canal. Resp. € 0,05 jusqu'à 2,00. 0,00 = gratuit / JETON = pièce
2.5.9 <i>Une selection</i>	> Oui : le montant éventuellement versé en supplément n'est pas crédité pour la boisson suivante. > Non : le montant sera crédité pour la boisson suivante.
2.5.10 <i>Maximum</i>	Montants supérieurs à par ex. € 1,00 seront refusés et restitués par la fente retour du monnayeur.
2.5.11 <i>Choix nombre</i>	Nombre de sélections possibles avec 1 pièce

Menu Service																																									
2.6 RAZ compteur	Le compteur électronique peut être remis à zéro pour chaque recette individuelle. Le nombre de cycles de rinçage activés peut être mis à zéro.																																								
2.7 RAZ compteurs	Après confirmation de ce point du menu, tous les compteurs électroniques sont mis à zéro.																																								
2.8 Detartrage/filt.																																									
2.8.0 Entretien	Une fois le nombre de tasses atteint pour le service, le symbole * apparaît en haut de l'écran. Voir aussi chapitre 4. Détartrage / filtre.																																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Qualité de l'eau</th> <th colspan="4">Dureté</th> <th rowspan="2">Maintenance après...tasses</th> </tr> <tr> <th>°D</th> <th>°F</th> <th>mmol/l</th> <th>mgCaCo3/l</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Très dure</td> <td>18-30</td> <td>32-55</td> <td>3,2-5,3</td> <td>321- 536</td> <td>5000</td> </tr> <tr> <td>Dure</td> <td>12-18</td> <td>22-32</td> <td>2,2-3,2</td> <td>214-321</td> <td>8500</td> </tr> <tr> <td>Moyenne</td> <td>8-12</td> <td>15-22</td> <td>1,4-2,2</td> <td>268-214</td> <td>12.500*</td> </tr> <tr> <td>Douce</td> <td>4-8</td> <td>7-15</td> <td>0,7-1,4</td> <td>72-268</td> <td>20.500</td> </tr> <tr> <td>Très douce</td> <td>0-4</td> <td>0-7</td> <td>0- 0,7</td> <td>0-72</td> <td>0 = fin</td> </tr> </tbody> </table>		Qualité de l'eau	Dureté				Maintenance après...tasses	°D	°F	mmol/l	mgCaCo3/l	Très dure	18-30	32-55	3,2-5,3	321- 536	5000	Dure	12-18	22-32	2,2-3,2	214-321	8500	Moyenne	8-12	15-22	1,4-2,2	268-214	12.500*	Douce	4-8	7-15	0,7-1,4	72-268	20.500	Très douce	0-4	0-7	0- 0,7	0-72	0 = fin
Qualité de l'eau	Dureté				Maintenance après...tasses																																				
	°D	°F	mmol/l	mgCaCo3/l																																					
Très dure	18-30	32-55	3,2-5,3	321- 536	5000																																				
Dure	12-18	22-32	2,2-3,2	214-321	8500																																				
Moyenne	8-12	15-22	1,4-2,2	268-214	12.500*																																				
Douce	4-8	7-15	0,7-1,4	72-268	20.500																																				
Très douce	0-4	0-7	0- 0,7	0-72	0 = fin																																				
2.8.1 Comp. Entretien	Le nombre de consommations distribuées est compté. Ici, il est possible de lire dans combien de temps la machine devra subir un entretien périodique (détartrage chauffe-eau ou remplacement du filtre à eau)																																								
2.8.2 RAZ compteur	Une fois l'entretien périodique réalisé (détartrage ou remplacement du filtre), le compteur de service doit être remis à zéro. L'étoile (*) à l'écran disparaît à nouveau.																																								
2.9 Lecture detect.																																									
2.9.0 Temperature	Affiche la température actuelle du chauffe-eau.																																								
2.9.1 Capteurs de niv.	Affiche le statut actuel du niveau de chauffe-eau.																																								
2.9.2 Detec. Egouttoir	Affiche le statut actuel du niveau de l'égouttoir																																								

Menu Service																																																																																																																																
<b>2.10 Historique</b>	Affiche les 16 derniers messages d'erreur																																																																																																																															
<b>2.11 RAZ Historique</b>	L'historique est effacé																																																																																																																															
<b>2.12 Charge default</b>  <table border="1"> <thead> <tr> <th><i>OptiVend</i></th> <th><i>Model</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Choco</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>1TS/TL</td><td>5</td></tr> <tr><td><b>2TS</b></td><td><b>6</b></td></tr> <tr><td>3TS</td><td>7</td></tr> <tr><td>4TS</td><td>8</td></tr> <tr><td><b>HS</b></td><td><b>9</b></td></tr> </tbody> </table>	<i>OptiVend</i>	<i>Model</i>	Choco	0	1	1	2	2	3	3	4	4	1TS/TL	5	<b>2TS</b>	<b>6</b>	3TS	7	4TS	8	<b>HS</b>	<b>9</b>	<p>Attention : Si vous confirmez ce réglage, tous les réglages programmés en usine seront sauvegardés dans la mémoire RAM de la commande et toutes les valeurs modifiées qui ont été programmées disparaîtront.</p> <p>Le chargement des réglages par défaut est nécessaire lors du placement d'un nouveau Eprom ou d'un circuit imprimé principal (PP34). Lors du chargement par défaut, le type mentionné sur la plaque d'identification doit être programmé. Uniquement après la confirmation de la question "Etes-vous sûr ?", les réglages exacts des modèles seront chargés.</p> <p>Attention; après le chargement des réglages par défaut, le code PIN est à nouveau 2-2-2-2 et la langue est l'anglais. Procédez aux modifications, si nécessaire.</p> <p><b>Depuis la version V2.0 ;</b> Ajout des Modèles 2TS (optionnel) ET HS (High Speed). Voir livre de recettes V2.0</p>																																																																																																									
<i>OptiVend</i>	<i>Model</i>																																																																																																																															
Choco	0																																																																																																																															
1	1																																																																																																																															
2	2																																																																																																																															
3	3																																																																																																																															
4	4																																																																																																																															
1TS/TL	5																																																																																																																															
<b>2TS</b>	<b>6</b>																																																																																																																															
3TS	7																																																																																																																															
4TS	8																																																																																																																															
<b>HS</b>	<b>9</b>																																																																																																																															
<b>2.13 Modifier PIN</b>  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr.</th> <th colspan="6">Pincode</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>3</td><td>4</td><td>2</td><td>4</td><td>2</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>1</td><td>3</td><td>4</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td>3</td><td>2</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>5</td><td>2</td><td>3</td><td>3</td><td>4</td><td>1</td></tr> <tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>1</td><td>3</td><td>1</td></tr> <tr><td>7</td><td>2</td><td>4</td><td>2</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>8</td><td>2</td><td>3</td><td>2</td><td>4</td><td>1</td></tr> <tr><td>9</td><td>2</td><td>4</td><td>3</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>10</td><td>3</td><td>1</td><td>3</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>11</td><td>1</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>12</td><td>1</td><td>2</td><td>4</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>13</td><td>4</td><td>3</td><td>1</td><td>2</td><td>1</td></tr> <tr><td>14</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>4</td><td>2</td></tr> <tr><td>15</td><td>2</td><td>1</td><td>2</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>16</td><td>1</td><td>2</td><td>2</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>17</td><td>3</td><td>4</td><td>1</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>18</td><td>4</td><td>1</td><td>4</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>19</td><td>3</td><td>1</td><td>2</td><td>4</td><td>1</td></tr> <tr><td>20</td><td>2</td><td>2</td><td>3</td><td>2</td><td>4</td></tr> </tbody> </table>	Nr.	Pincode						1	3	4	2	4	2	2	3	1	4	3	4	3	4	1	3	4	3	4	4	3	2	3	2	5	2	3	3	4	1	6	4	2	1	3	1	7	2	4	2	4	4	8	2	3	2	4	1	9	2	4	3	2	3	10	3	1	3	3	2	11	1	3	3	3	2	12	1	2	4	1	3	13	4	3	1	2	1	14	1	1	1	4	2	15	2	1	2	1	1	16	1	2	2	3	3	17	3	4	1	4	4	18	4	1	4	3	3	19	3	1	2	4	1	20	2	2	3	2	4	<p>Avec cette option du menu, le code pin peut être modifié. Pour cela, utilisez les touches 1 à 4. L'ensemble du menu de service se trouve derrière ce code pin. Ce code pin empêche toute modification non souhaitée des réglages de la machine par du personnel non qualifié.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le code pin réglé en usine est (touche) 2-2-2-2</li> <li>Mettre le code pin hors service ou code pin oublié ? Sur l'écran d'insertion du code pin (option du menu opérateur 1.3) un chiffre est affiché à droite. Insérez le code Pin correspondant et figurant dans la liste représentée ci-contre pour accéder au menu service. Le PIN est alors effacé. L'utilisateur peut accéder au menu de service sans code PIN ou un autre code PIN peut être défini (voir menu 2.13 modifier PIN).</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 20px; display: inline-block;">       Pincode ***** <span style="border: 1px solid red; border-radius: 50%; padding: 2px 5px; margin-left: 10px;">20</span> </div>
Nr.	Pincode																																																																																																																															
1	3	4	2	4	2																																																																																																																											
2	3	1	4	3	4																																																																																																																											
3	4	1	3	4	3																																																																																																																											
4	4	3	2	3	2																																																																																																																											
5	2	3	3	4	1																																																																																																																											
6	4	2	1	3	1																																																																																																																											
7	2	4	2	4	4																																																																																																																											
8	2	3	2	4	1																																																																																																																											
9	2	4	3	2	3																																																																																																																											
10	3	1	3	3	2																																																																																																																											
11	1	3	3	3	2																																																																																																																											
12	1	2	4	1	3																																																																																																																											
13	4	3	1	2	1																																																																																																																											
14	1	1	1	4	2																																																																																																																											
15	2	1	2	1	1																																																																																																																											
16	1	2	2	3	3																																																																																																																											
17	3	4	1	4	4																																																																																																																											
18	4	1	4	3	3																																																																																																																											
19	3	1	2	4	1																																																																																																																											
20	2	2	3	2	4																																																																																																																											

### 3. RÉGLAGES DES RECETTES

#### 3.1 Introduction

Avec ce menu, vous pouvez modifier les réglages des recettes. Les réglages des recettes comprennent : temps d'attente, dosage instantané, durée de mélange, prix du produit, etc. Ces valeurs peuvent être réglées par unités de temps de 50 ms (millisecondes) = 0,05 sec.

Exemple : une unité de temps de 70 comprend  $70 \times 50\text{ms} = 3500\text{ms}$  (3,5 sec.)

Une durée de dosage du produit instantané (ingrédient) supérieure à la durée d'ouverture des vannes dosage de l'eau chaude (eau) n'est pas possible. Ceci pourrait causer une obstruction du système mélangeur lors du dosage suivant. Pour cette raison, l'eau (eau) doit d'abord être dosée dans le système mélangeur (mélangeur) avant qu'un produit instantané (ingrédient) puisse être ajouté. La différence de temps entre le début du dosage de l'eau et le dosage du produit est nommé temps d'attente (GT). En outre, il est recommandé de stopper le dosage du produit avant que le dosage de l'eau ne s'arrête.

#### Exemple (voir fig. 3)

L'exemple suivant illustre la relation entre les divers timers

Par exemple, 100 unités de temps d'eau chaude sont dosées et le temps d'attente entre l'eau et le dosage de l'ingrédient (par ex. cacao) est de 30 unités. Le dosage du cacao ne peut être supérieur à  $100 - 30 = 70$  unités....même si le réglage est de 80 unités de cacao, la durée de parcours reste égale à 70 unités ... ! Les 10 unités (supplémentaires) sont automatiquement supprimées. Il est recommandé de stopper le dosage avant l'interruption du dosage de l'eau. Un avantage supplémentaire est le rinçage du gobelet mélangeur.

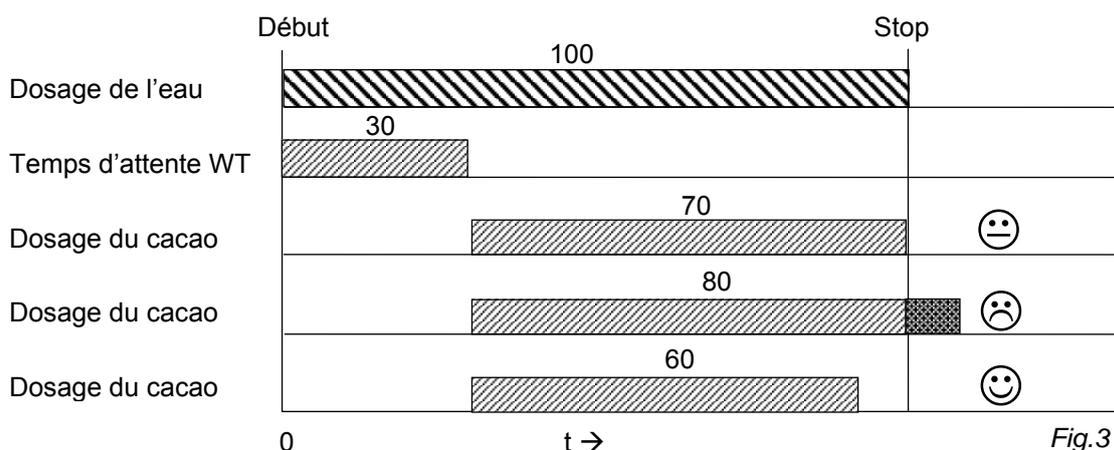


Fig.3

3.2 Durée du réglage des recettes

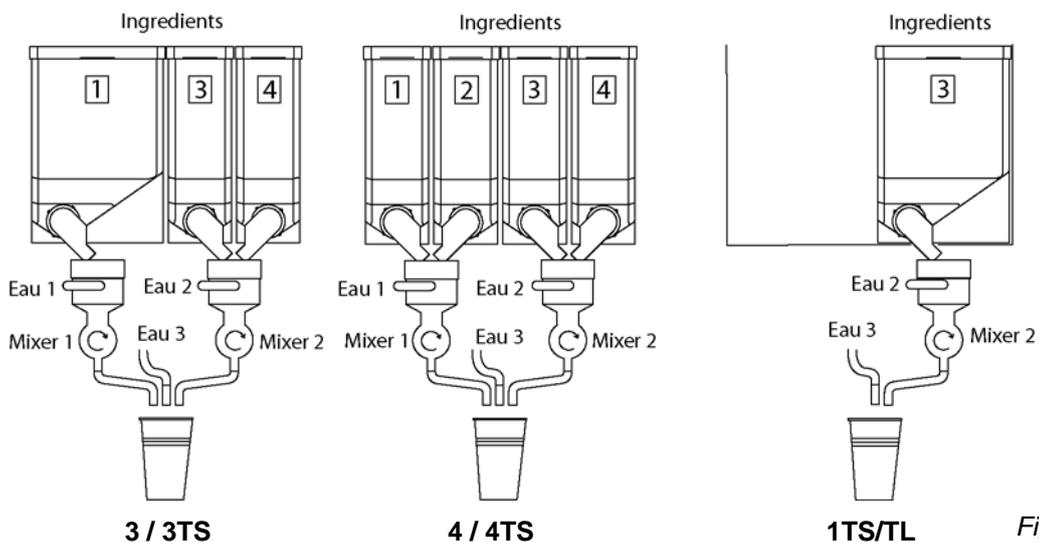
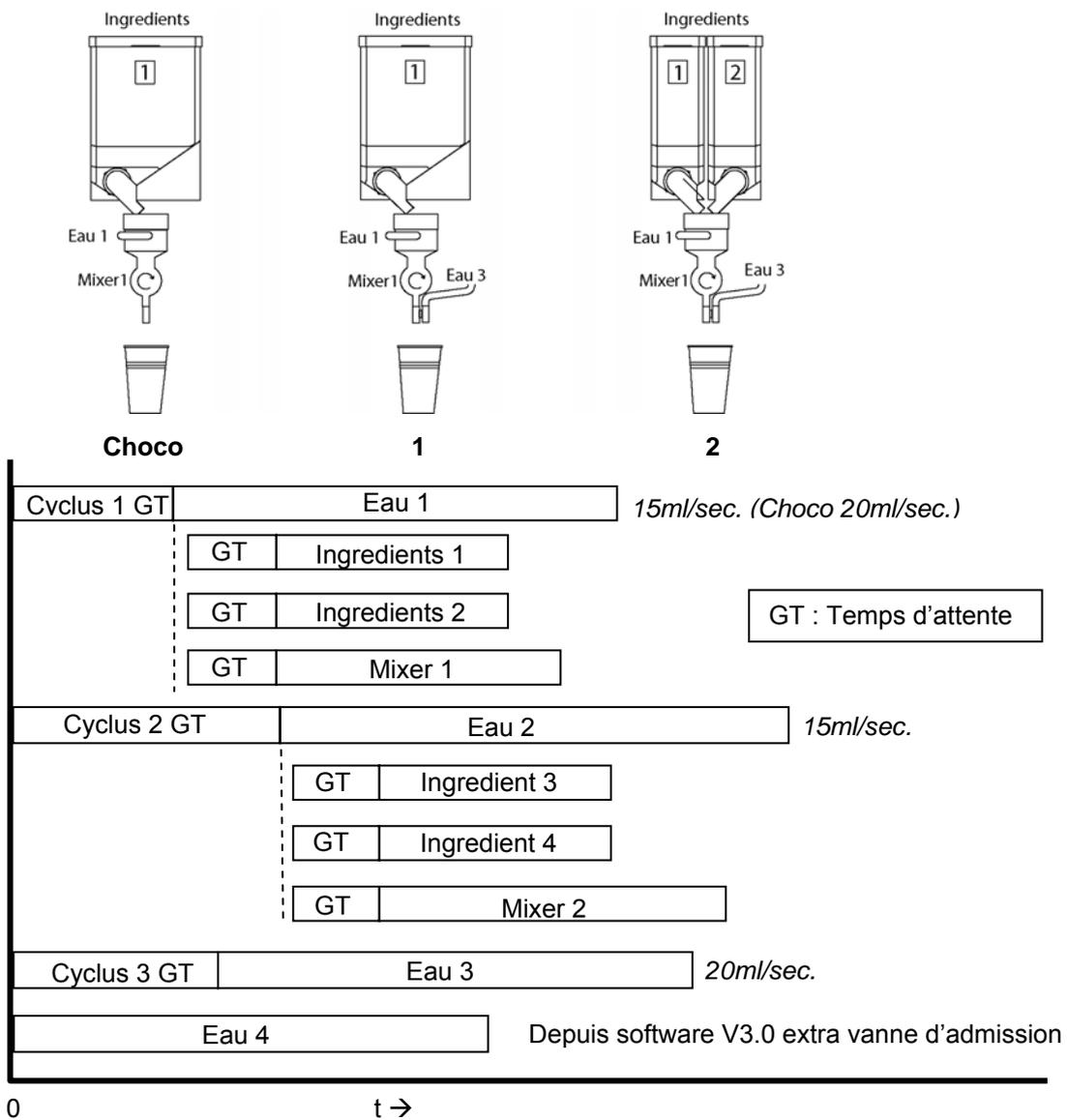


Fig. 4

## 3.3 Informations supplémentaires réglages recettes

<b>Menu Service</b>	
<b>2.1 Recette ajust.</b>	
2.1.0 Recette 1	
2.1.0.0 Recette active	Désactive la touche du produit correspondant (provisoirement)
2.1.0.1 Prix	Lors du dosage payant, possibilité de définir un prix. Réglage sur 0,00 = gratuit / Réglage sur JETON = pièce de café
2.1.0.2 Volume de tasse	<b>Depuis la version V2.0</b> ; Vous pouvez régler ici le volume des tasses. Une fois que le choix de la boisson fait, tous les paramètres de la recette mentionnés ci-dessous (si unités de temps supérieures à 10) seront re-calculés <u>automatiquement</u> en fonction du volume de la tasse.
2.1.0.3 Multi tasse	Réglage du nombre de tasses à distribuer (touche thermos). Lors d'un réglage supérieur à deux tasses, le temps d'écoulement entre les dosages est généré automatiquement de sorte à ce qu'aucun temps d'attente n'intervienne entre les dosages.
2.1.0.4 Cyclus 1 GT	Temps d'attente avant que l'eau 1 puisse s'écouler. <b>Depuis la version V2.0</b> ; on peut augmenter les unités de temps WT (max.65535) pour faire la recette du <b>Lait Macchiato</b>
2.1.0.5 Eau 1	Durée d'ouverture de la vanne de dosage pour l'eau chaude 1 -> mélangeur 1
2.1.0.6 Ingrédients 1 GT	Temps d'attente avant que l'ingrédient 1 puisse s'écouler.
2.1.0.7 Ingrédients 1	Durée de dosage du produit de l'ingrédient 1
2.1.0.8 Ingrédient 2 GT	Temps d'attente avant que l'ingrédient 2 puisse s'écouler
2.1.0.9 Ingrédient 2	Durée de dosage du produit de l'ingrédient 2
2.1.0.10 Mixer 1 GT	Temps d'attente avant que le mélangeur 1 puisse se mettre en marche
2.1.0.11 Mixer 1	Durée de mélange du mélangeur 1
2.1.0.12 Cyclus 2 GT	Temps d'attente avant que l'eau 2 puisse s'écouler. <b>Depuis la version V2.0</b> ; on peut augmenter les unités de temps WT (max.65535) pour faire la recette du <b>Lait Macchiato</b>
2.1.0.13 Eau 2	Durée d'ouverture de la vanne de dosage pour l'eau chaude 2 -> mélangeur 2
2.1.0.14 Ingrédients 3 GT	Temps d'attente avant que l'ingrédient 3 puisse s'écouler.
2.1.0.15 Ingrédients 3	Durée de dosage du produit de l'ingrédient 3
2.1.0.16 Ingrédient 4 GT	Temps d'attente avant que l'ingrédient 4 puisse s'écouler.
2.1.0.17 Ingrédient 4	Durée de dosage du produit de l'ingrédient 4
2.1.0.18 Mixer 2 GT	Temps d'attente avant que le mélangeur 2 puisse se mettre en marche
2.1.0.19 Mixer 2	Durée de mélange du mélangeur 2

Menu Service	
2.1.0.20 Cyclus 3 GT	Temps d'attente avant que l'eau 3 puisse s'écouler.
2.1.0.21 Eau 3	Durée d'ouverture de l'eau chaude (vidage) vanne 3
2.1.0.22 Eau 4	Durée d'ouverture de l'eau froid (vidage) <u>extra</u> vanne 4 (option eau froid). Depuis software V3.0
2.1.0.23 Poussée Et Prise	Utilisez cette option uniquement avec eau 3 en combinaison avec une touche de recette avec eau chaude. En pressant cette touche, le dosage d'eau chaude démarre et en la relâchant le dosage de l'eau chaude s'arrête.
2.1.0.24 Temps Égouttage	La durée pendant laquelle le produit s'écoule encore du mélangeur. Une fois cette durée écoulée, une nouvelle boisson peut être choisie.
2.1.0.25 Test produit	Tester les réglages de produits modifiés (comme volume et goût) sans devoir quitter le menu.

### 3.4 Réglages standard des recettes

Exemple de calcul des tableaux ci-dessous (voir recette annexe)

Menu No	Paramètre		calcul	Résultat	
				valeur	V = ml
2.1.x.0	Recete active	x			
2.1.x.1	Prix	0,10			
<b>2.1.x.2</b>	<b>Volume de tasse</b>	<b>120</b>			
2.1.x.3	Multi tasse	0			
2.1.x.4	Cyclus 1 GT	0			
2.1.x.5	Eau 1	68	x 50ms = 3,4 s x 15ml/sec. = <b>51ml</b>	81	<b>61</b>
2.1.x.6	Ingredients 1 GT	10	x 50ms = 0,5 s	10	
2.1.x.7	Ingredient 1	16	x 50ms = 0,8 s	19	
2.1.x.8	Ingredients 2 GT	0			
2.1.x.9	Ingredient 2	0			
2.1.x.10	Mixer 1 GT	10	x 50ms = 0,5 s	10	
2.1.x.11	Mixer 1	73	x 50ms = 3,65 s	87	
2.1.x.12	Cyclus 2 GT	0			
2.1.x.13	Eau 2	0			
2.1.x.14	Ingredient 3 GT	0			
2.1.x.15	Ingredient 3	0			
2.1.x.16	Ingredient 4 GT	0			
2.1.x.17	Ingredient 4	0			
2.1.x.18	Mixer 2 GT	0			
2.1.x.19	Mixer 2	0			
2.1.x.20	Cyclus 3 GT	10	x 50ms = 0,5 s	10	
2.1.x.21	Eau 3	49	x 50ms = 2,45 s x 20ml/sec. = <b>49ml</b>	59	<b>59</b>
2.1.x.22	Poussée Et Prise	Nee			
2.1.x.23	Temps Égouttage	40	40 x 50ms = 2 s		
2.1.x.24	Test produit	√	Tester la recette sans quitter le menu !		
			Volume		<b>120</b>

## AVERTISSEMENT



- Pour effectuer un détartrage du réservoir d'eau, il est nécessaire d'ouvrir l'appareil. Lors de cette opération, des éléments sous tension deviennent accessibles, et il y a risque d'électrocution !



## AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit pas être immergé ni aspergé d'eau.
- Lors des opérations d'entretien, restez à proximité de l'appareil.

## 4. MAINTENANCE

### 4.1 Programmation de la maintenance

Pendant l'installation de l'appareil, programmer la fréquence des périodes de maintenance. Voir point du menu 2.8 détartrage/ filtre. Utilisez le tableau ci-dessous pour programmer ce point donné.

#### Nombre de tasses atteint ?

Pendant l'utilisation de l'appareil, le nombre de boissons distribuées est compté. Lorsque la date programmée pour la maintenance est atteinte, un symbole étoile (\*) apparaît à droite en haut à l'écran (fig 5)

Cette date de maintenance indique que l'appareil doit être détartré. En cas d'utilisation d'un filtre à eau (conseil), ceci est le signal pour le remplacement du filtre.

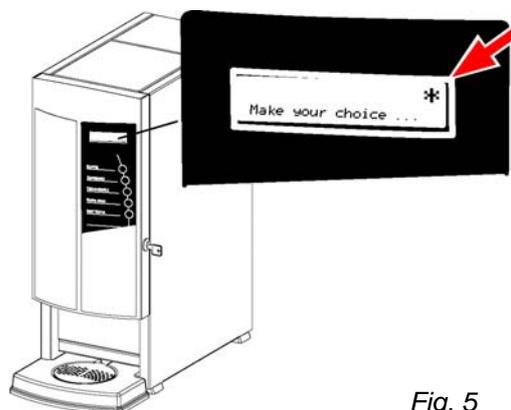


Fig. 5

Qualité de l'eau	Dureté				Maintenance après....tasses
	°D	°F	mmol/l	mgCaCo3/l	
Très dure	18-30	32-55	3,2-5,3	321- 536	5000
Dure	12-18	22-32	2,2-3,2	214-321	8500
Moyenne	8-12	15-22	1,4-2,2	268-214	12.500 #
Douce	4-8	7-15	0,7-1,4	72-268	20.500
Très douce	0-4	0-7	0- 0,7	0-72	0 =fin

# = Réglage standard



## AVERTISSEMENT

- Un manque d'entretien insuffisant du système de chauffage peut entraîner des frais de réparation élevés et l'annulation de la garantie.
- Lors du détartrage, respectez toujours le mode d'emploi du produit détartrant utilisé.
- Lors des opérations d'entretien, restez à proximité de l'appareil.
- Lors du détartrage, il est conseillé de porter des lunettes de sécurité et des gants de protection.
- Lavez méticuleusement vos mains après le détartrage.

### 4.2 Détartrage

Conditionnement:

- Détartrant 48 sachets de 50 gram art.nr. 49007
- Détartrant par bocal de 1 kg art.nr. 00009

Durée, outils et accessoires:

- Durée : 45 mn.
- Détartrant Animo : 2 sachets ou 8 à 10 cuillères à soupe
- Verre gradué 1 litre
- Tournevis
- Seau ou évier à proximité

1. Allumer l'appareil et attendre qu'il se mette en température. Ceci permet de préchauffer le réservoir et d'obtenir ainsi un détartrage plus efficace et plus rapide.
2. Eteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise murale.
3. Enlever le panneau arrière, puis démonter le couvercle (fig.6-1) du réservoir tenu par quatre vis. Attention: **RISQUE DE BRULURE!**
4. A l'aide du tuyau de vidange situé sous l'appareil, prélever un verre gradué (fourni) d'eau chaude dans le réservoir d'eau (fig.6-2).
5. Lire d'abord les avertissements et le mode d'emploi sur les sachets de détartrant Animo, puis diluer 2 sachets de 50 g de détartrant Animo dans le verre gradué (8 à 10 cuillères à soupe).
6. Verser cette solution acide dans le réservoir (fig.7-1). La solution entre en réaction avec le tartre.
7. Laisser agir pendant au moins 10 minutes, jusqu'à arrêt complet de l'effervescence.
8. Pendant que la solution agit, répartir l'acide sur les détecteurs de niveau (fig.7-2) à l'aide d'une brosse.

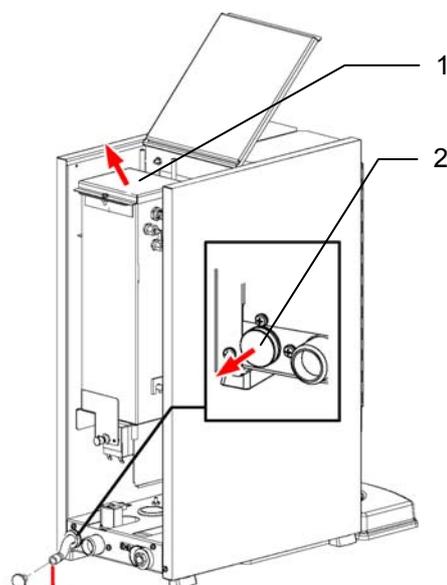


Fig. 6

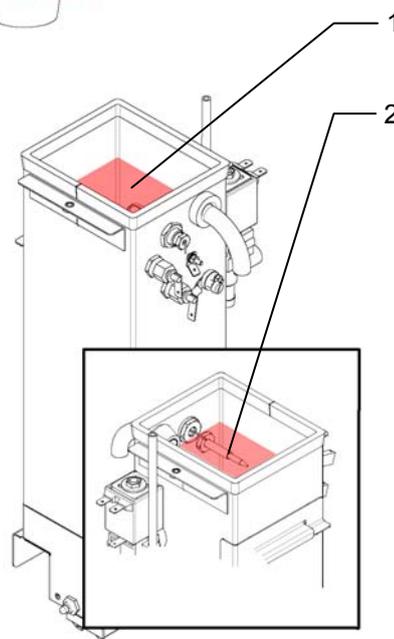


Fig. 7

9. Rebrancher la prise, puis allumer l'appareil, le réservoir se met en chauffe. Placer le verre gradué sous la sortie de distribution (fig. 8-2), puis lancer au moins 3 fois le programme de nettoyage (fig. 8-1) afin que la solution acide circule entre le réservoir d'eau et les vannes. Ne pas oublier de vider le verre gradué au fur et à mesure!
10. 11. Eteindre l'appareil et vidanger entièrement le réservoir à l'aide du tuyau de vidange (fig. 6-2).
11. Rallumer l'appareil, le réservoir se remplit d'eau claire, répéter le point 10 afin d'évacuer tout résidu d'acide dans le réservoir.
12. Rallumer l'appareil, le réservoir se remplit à nouveau d'eau claire, puis laisser le réservoir d'eau se mettre en température.
13. Placer le verre gradué sous la sortie de distribution (fig. 8-2), puis lancer au moins 3 fois le programme de nettoyage (fig. 8-1) afin de rincer les vannes et l'ensemble du circuit. Ne pas oublier de vider le verre gradué au fur et à mesure !
14. Répéter la procédure de détartrage ci-dessus s'il reste du tartre dans le réservoir.
15. Remonter le couvercle sur le réservoir, puis remettre le panneau arrière.
16. Réinitialiser le compteur dans le service Menu
17. L'appareil est maintenant à nouveau prêt à l'emploi.

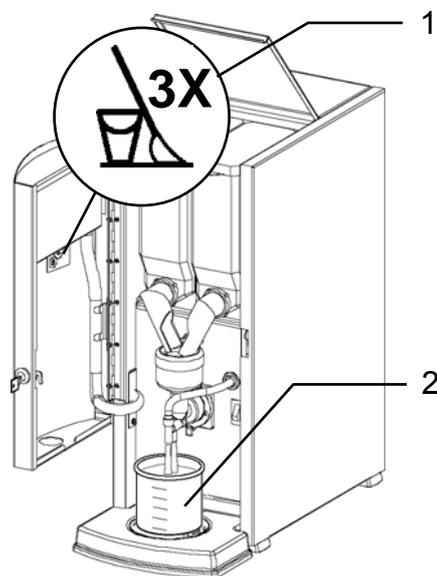


Fig. 8

#### 4.3 Nettoyage du système extracteur de vapeur

Lors de chaque entretien, le système extracteur de vapeur est à nettoyer.

1. Après avoir retiré le support des bacs à ingrédients (fig. 9-1) le bac extracteur de vapeur (fig. 9-2)
2. Le bac extracteur de vapeur peut être aisément nettoyé.
3. Vous pouvez accéder au tuyau d'aspiration (fig. 9-3) et au ventilateur (fig. 9-4) par la paroi latérale de droite.

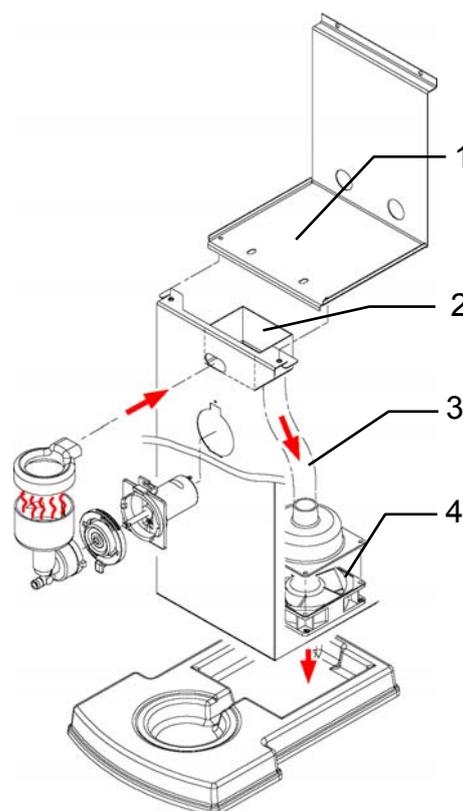


Fig. 9

## 5. ACCÈS AUX DIVERS COMPOSANTS

### Porte latérale

Interface circuit imprimé  
Ecran  
Panneau de service

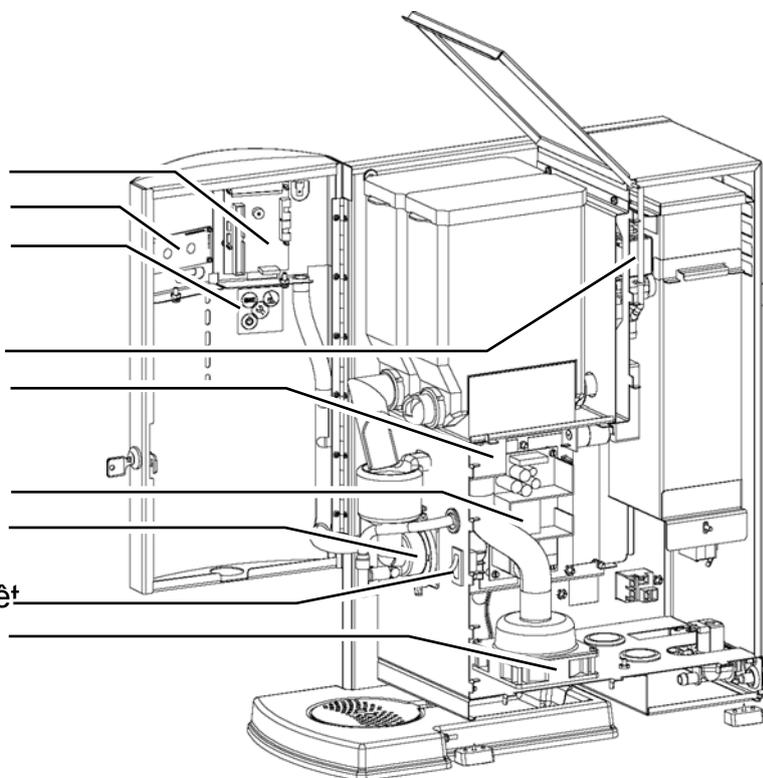
### Ouverture de service

Vannes de dosage  
Extracteur de vapeur

### Paroi latérale de droite

Alimentation  
Mélangeur(s)

Interrupteur marche / arrêt  
Ventilateur



### Paroi latérale de gauche / paroi arrière

Chaque-eau / réservoir d'eau  
Niveau / CTN

Platine principale

Relais électrique

Protection contre une  
utilisation sans eau  
Vanne d'admission

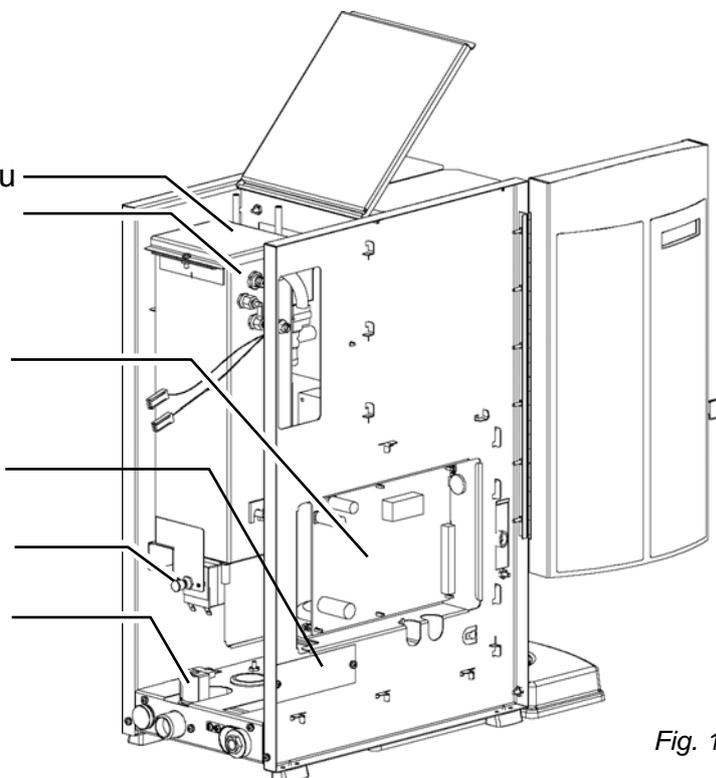


Fig. 10

5.1 Composants électroniques



**AVERTISSEMENT**

pendant les travaux de réparation et ou d'entretien, évitez les décharges électrostatiques (ESD) sur la commande.

- Platine principale PP34a 5.1.1
- Alimentation 230Vac : 24V 65W 5.1.2
- Interface PP42 5.1.3
- Ecran

5.1.1 Commande principale

La platine PP34a (fig.11) est la commande principale de l'appareil. En démontant le panneau latéral de gauche, vous pouvez accéder à la commande. Sur la platine se trouvent les composants principaux suivants (fig.12);

- Eprom remplaçable; ici se trouve le programme de commande de l'appareil.
- Fusible; (315mA T); pour protéger l'alimentation de la commande.
- Fusible; (4A T); n'est pas utilisé.
- Pile; pour le maintien des réglages personnels et de modèles et de la fonction pendule lorsque l'appareil n'est pas sous tension.

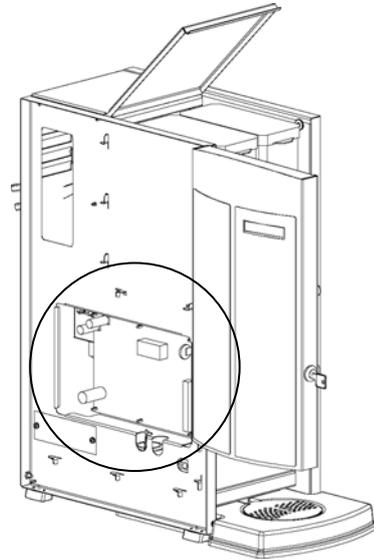


Fig. 11

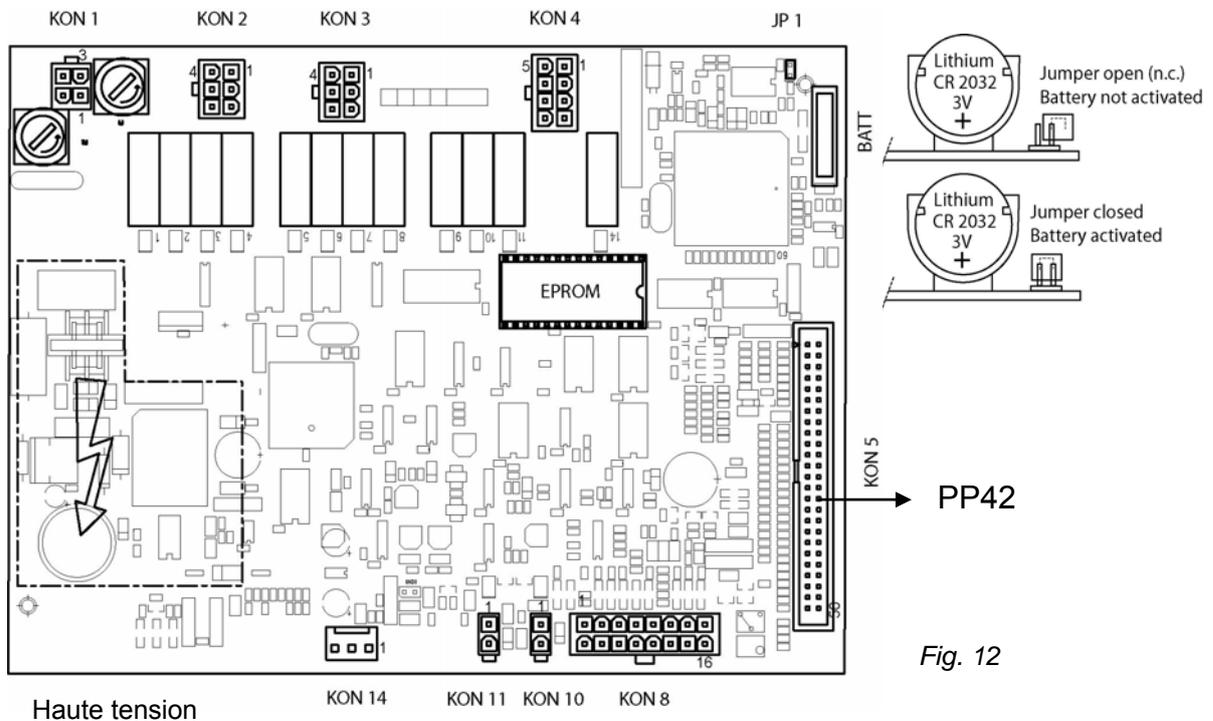


Fig. 12

**5.1.2 Alimentation**

L'alimentation 24Vdc (fig. 13) se compose d'une boîte d'alimentation à commutation 24Vdc - 65W et est accessible en démontant la paroi arrière. L'alimentation se trouve contre la paroi arrière de la carte imprimée principale.

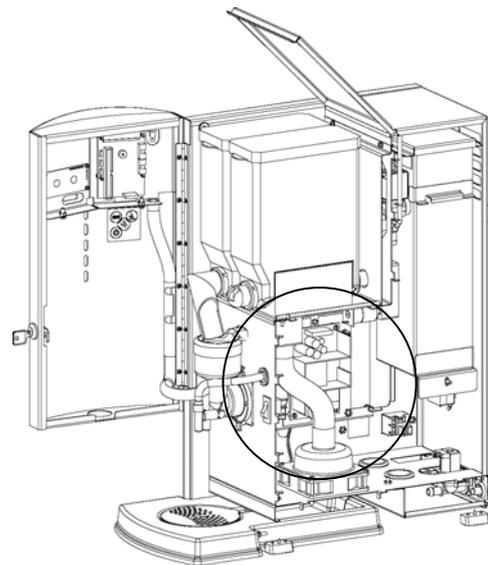
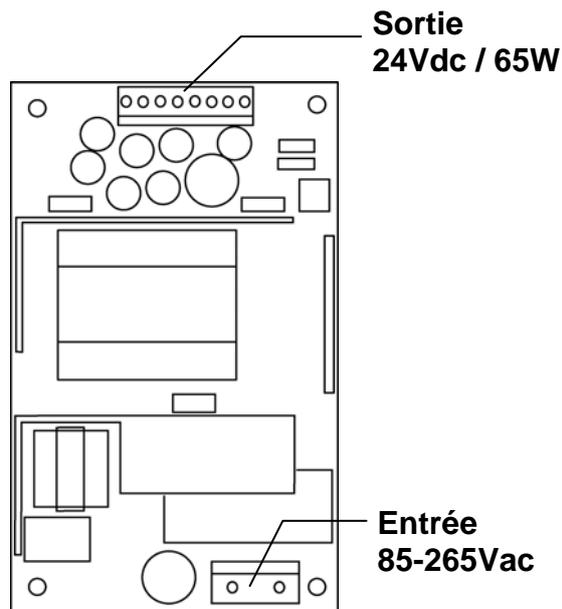


Fig. 13

### 5.1.3 Interface / Ecran

L'interface PP42 réunit tous les composants qui se trouvent dans et sur la porte et est reliée par un câble plat avec la commande principale PP34a. A l'aide du potentiomètre, le contraste de l'écran peut être réglé.

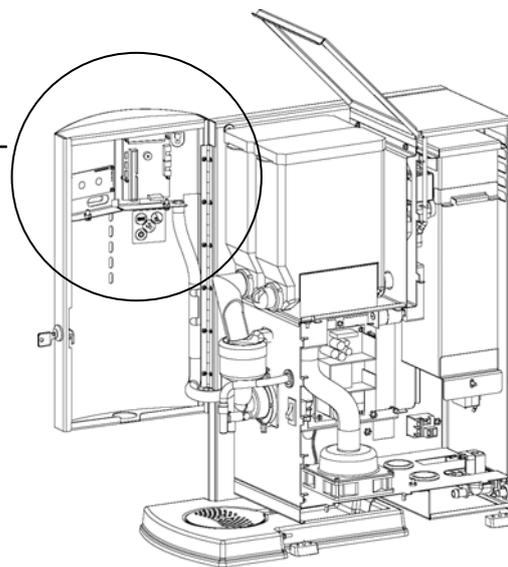


Fig. 14

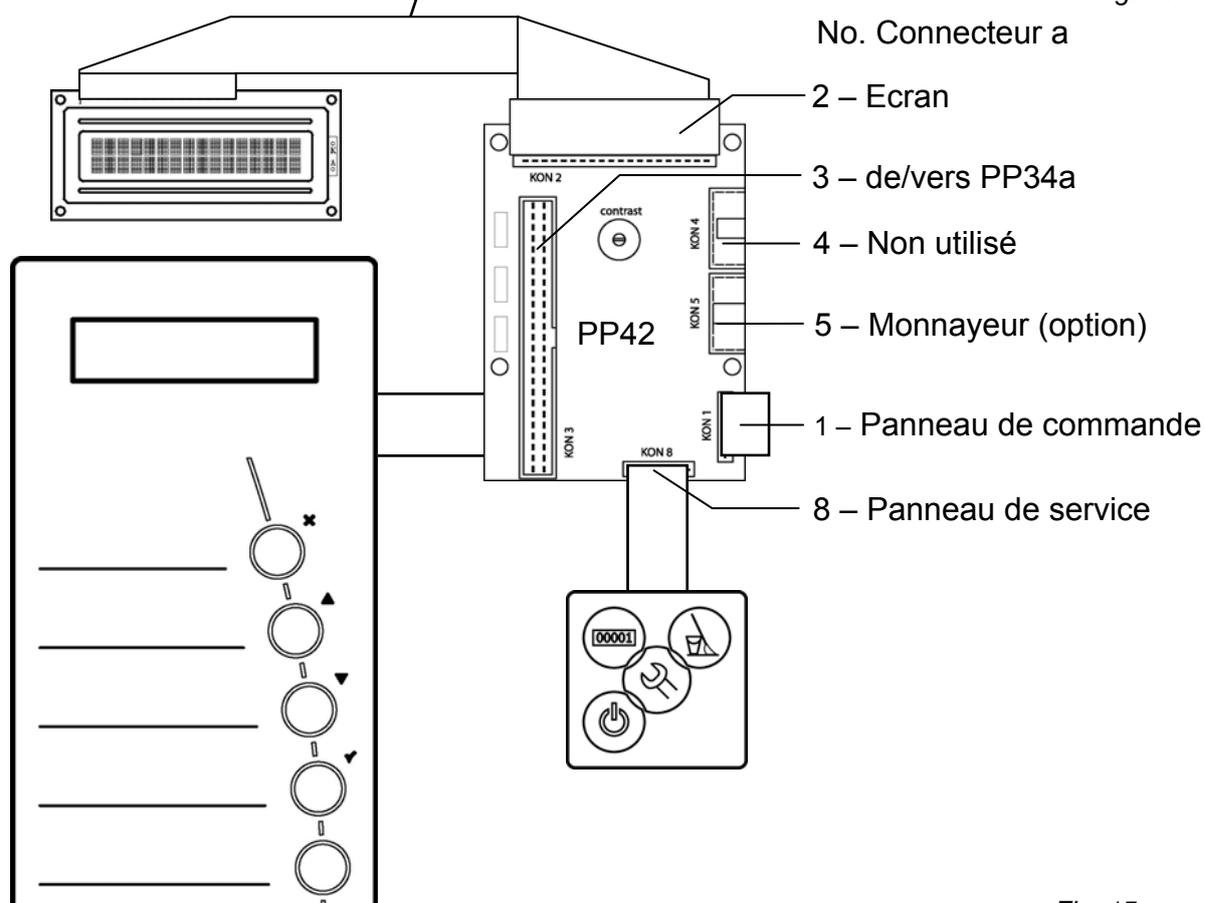


Fig. 15

## 5.2 Réglage des vannes de dosage de l'eau chaude

Vitesse de distribution	15ml/sec.	15ml/sec.	20ml/sec.
choco	x	x	Eau 1
1-2	Eau 1	x	Eau 3
3-4	Eau 1	Eau 2	Eau 3
1TS/TL	x	Eau 2	Eau 3
2TS	Eau 1	Eau 2	Eau 3
3TS-4TS	Eau 1	Eau 2	Eau 3
HS	Eau 1	Eau 2	Eau 3

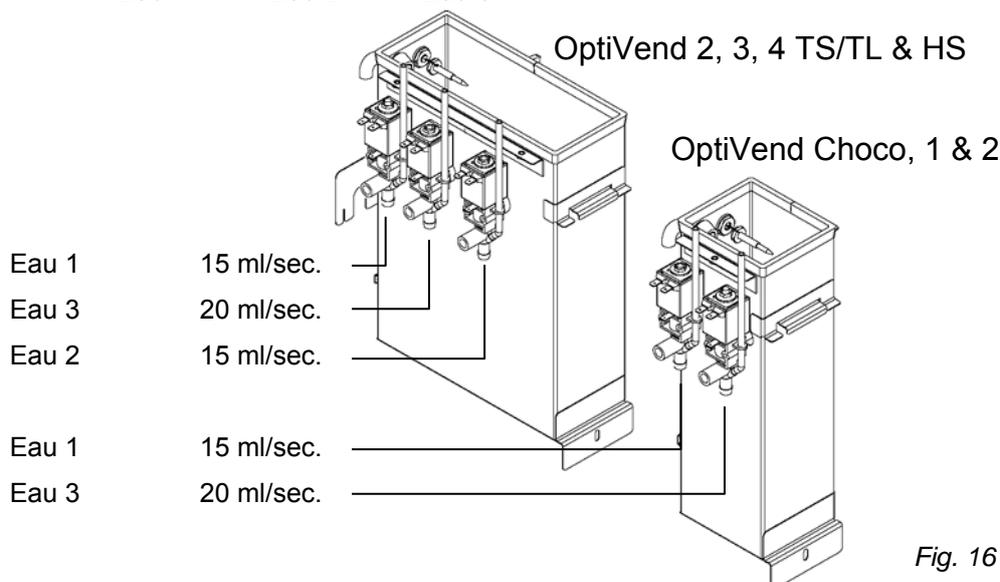


Fig. 16

Pour accéder aux vannes de distribution d'eau chaude, il faut démonter la trappe de service derrière les bacs à ingrédients. Les vannes d'ingrédients 'eau 1 & eau 2' permettent d'alimenter en eau les bols mélangeurs. La vanne 'eau 3' galement appelée vanne de décharge, distribue de l'eau chaude ou est utilisée pour compléter éventuellement le remplissage.

S'il s'avère nécessaire de remplacer une des vannes, celle-ci, après avoir été installée, doit être réglée sur la vitesse de distribution indiquée dans le tableau ci-dessous.

### Pour remplacer une vanne d'ingrédient (eau 1 / eau 2), procéder de la manière suivante:

1. Régler la touche eau chaude "eau3" sur 200 unités de temps, et volume de tasse 100ml (V2.0), avec cette quantité la vanne reste ouverte 10 sec.
2. Placez les raccords de la vanne d'eau chaude sur la vanne d'ingrédient qu'il faut encore régler.
3. Allez au "Test produit", placez un gobelet (gradué) et appuyez sur la touche eau chaude, la vanne s'ouvre pendant 10 sec.
4. Réglez la vanne sur 150 ml (15ml/sec.) avec la vis de réglage.
5. Après le réglage, remplacez les raccords comme précédemment.
6. Remplacez la recette eau chaude" sur la quantité initiale.

### Pour remplacer une vanne d'eau chaude (ou vanne de décharge) (eau 3), procéder de la manière suivante:

1. Régler la touche eau chaude "eau3" sur 200 unités de temps, et volume de tasse 100ml (V2.0), avec cette quantité la vanne reste ouverte 10 sec.
2. Allez vers "Test produit", placez un gobelet (gradué) et appuyez sur la touche eau chaude, la vanne s'ouvre pendant 10 sec.
3. Réglez la vanne sur 200ml (20ml/sec.) avec la vis de réglage.
4. Remplacez la recette eau chaude" sur la quantité initiale.

### 5.3 Monnayeur (en option)

OptiVend est disponible avec un monnayeur adapté aux euros (€ 0,05 jusqu'à € 2,00).

Le monnayeur peut être aisément programmé pour des jeton.

Il est également possible de munir ultérieurement le distributeur automatique d'un monnayeur. La paroi latérale de droite est remplacée par une large paroi latérale dans laquelle le monnayeur avec réceptacle de monnaie est incorporé. Le monnayeur peut être raccordé simplement avec un câble de raccordement déjà présent dans le distributeur.

1. Insertion des pièces
2. Bouton retour
3. Fente pour le retour
4. Réceptacle monnaie
5. Verrou de porte (ferme également le réceptacle)
6. Fixation du monnayeur sur la paroi latérale

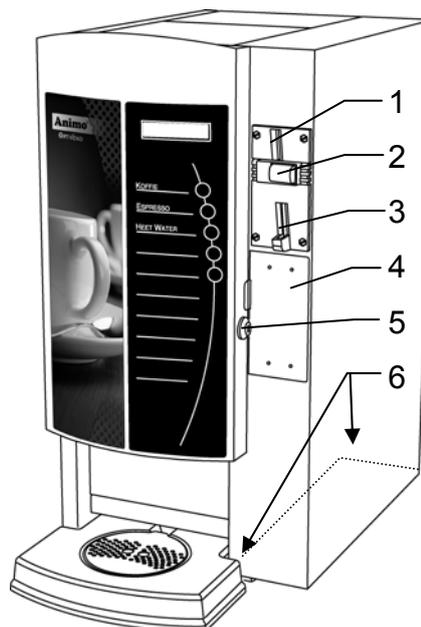


Fig. 17

#### 5.3.1 La configuration standard

Fig. 18 indique la configuration standard des interrupteurs DIL. S1-10 ON

Le monnayeur est relié avec un raccord (fig. 18A) au distributeur automatique.

#### 5.3.2 Blocage des pièces

Le cas échéant, certaines pièces euros peuvent être bloquées avec le blocage d'interrupteur DIL S1 + S2 (fig. 18)

Pièces	DIL	+ DIL 2
€ 0,05	S1-1	S1-7
€ 0,10	S1-2	S1-8
€ 0,20	S1-3	S2-1
€ 0,50	S1-4	S2-2
€ 1,00	S1-5	S2-3
€ 2,00	S1-6	S2-4
Jeton 607	-	S2-5
Jeton Eagle	-	S2-6
Jeton nouveau	-	S2-7
Jeton nouveau	-	S2-8

ON = bloqué / OFF = librej

Exemple; Pièces de € 1,00 et € 2,00 bloquées (fig. 19)

- S1-5, S2-3 -> ON (€ 1,00 bloqué)
- S1-6, S2-4 -> ON (€ 2,00 bloqué)

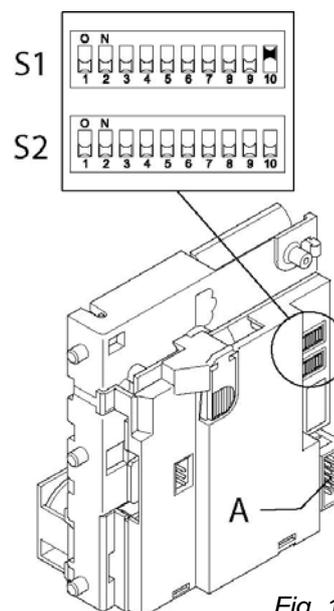


Fig. 18

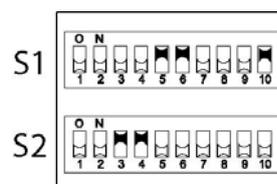


Fig. 19

### 5.3.3 Activer les jetons standard

Les jetons ci-contre (fig. 20) sont déjà programmés standard dans le monnayeur.

Réglez le menu serive comme défini dans le chapitre ci-dessous à partir de 5.3.4 (règle 4.)



Fig. 20

### 5.3.4 Programmer des jetons

- Matériel nécessaire; 10 jetons pour le café (jeton).
- Attention; l'interrupteur DIL retient le nombre d'unités éventuellement bloquées. DIL S1-10 ON !

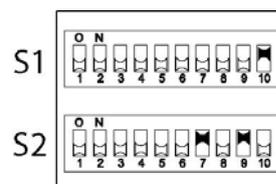


Fig. 21

1. Déplacez les interrupteurs DIL suivants de la boîte d'interrupteurs S2 vers le haut sur ON (fig 21).
  - a) S2-9 Teach-mode (apprentissage) sur ON
  - b) S2-7 canal pour les pièces 6 sur ON
2. Insérez au moins 10x un jeton (fig. 22) (pas le même 10 fois). Après insertion des 10, la bobine de blocage se déclenche une fois (à l'intérieur).
3. Terminer la programmation en baissant l'interrupteur DIL S2-9 sur la position OFF. En cas d'enregistrement avec succès, la bobine de blocage se déclenche encore une fois. l'interrupteur DIL S2-7 sur la position OFF. (Pour interrompre une programmation, mettre sur OFF d'abord S2-7 et ensuite S2-9).
4. **Menu Service;** Modifier le canal de pièces 6 (point du menu 2.5 système payant) de €2,00 vers JETON (fig. 23)
5. Les token/jetons sont désormais acceptés par le monnayeur comme moyen de paiement.

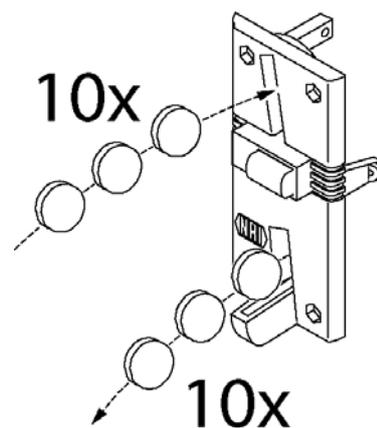


Fig. 22

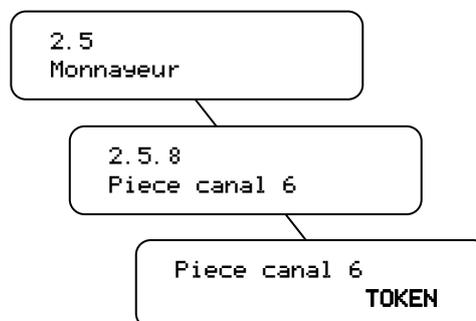


Fig. 23

### 5.3.5 Accepter Euros et jetons

- Régler un prix (fig. 24) dans le menu 'item' 2.1.0.1 jusqu'à 2.1.9.1
- Les touches de recettes sont débloquées quand l'appoint exact est fait en euros ou en jetons.

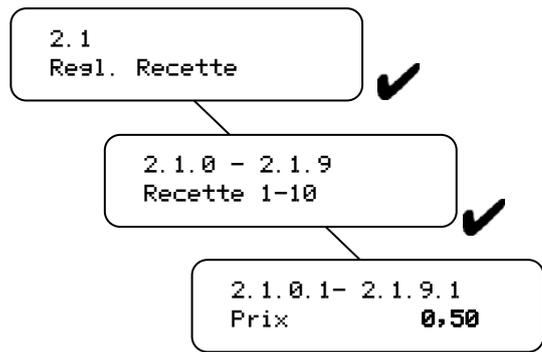


Fig. 24

### 5.3.6 Accepter seulement Jetons (pas les euros)

- Régler PRIX (fig. 25) JETON dans le menu 'item' 2.1.0.1 jusqu'à 2.1.9.1 **ET** bloquer de € 0,05 à 2,00 par l'interrupteur DIL dans le monnayeur t avec le tableau ci-dessous.
- Les touches de recettes sont débloquées seulement quand le jeton est là.

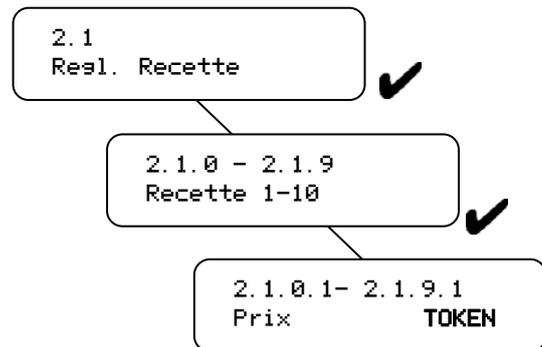


Fig. 25

Pièces	DIL	+ DIL
€ 0,05	S1-1	S1-7
€ 0,10	S1-2	S1-8
€ 0,20	S1-3	S2-1
€ 0,50	S1-4	S2-2
€ 1,00	S1-5	S2-3
€ 2,00	S1-6	S2-4

ON = bloqué / OFF = librej

### 5.3.7 Nettoyage

Le monnayeur est à nettoyer de temps à autre avec un léger chiffon humide (eau tiède avec un détergent doux). D'autres mesures d'entretien ne sont pas nécessaires.

#### ATTENTION

- Le chiffon ne doit en aucun cas être trop humide. Si du liquide s'écoule dans le système, il risque de détériorer le circuit imprimé.
- Ne pas utiliser de solvants ou produits abrasifs qui risquent d'altérer les matières plastiques.

1. Eteindre l'appareil.
2. Démontez le monnayeur de la paroi latérale.
3. Ouvrir doucement le clapet pour le passage des pièces (fig. 23A) et laisser le ouvert.
4. Nettoyer le passage des pièces avec un chiffon
5. Refermer le clapet pour le passage des pièces.
6. Rallumer l'appareil.

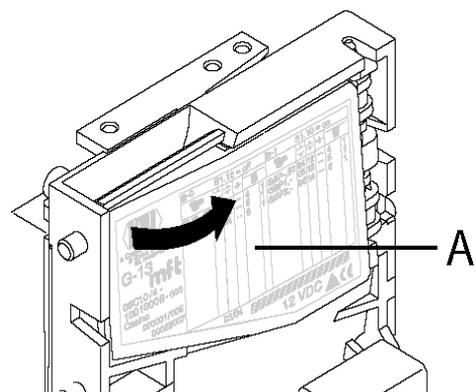


Fig. 26

## 6. EN CAS DE PROBLEMES



### AVERTISSEMENT

- En cas de défaut et lors d'opérations (nettoyage) nécessitant l'ouverture de l'appareil, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant

#### Général

Avant la recherche du dérèglement, il faut contrôler si toutes les pièces détachées se trouvent toujours à leur place. Pour ceci, il faut ôter la paroi du fond de l'appareil et vérifier si les platines, les connecteurs, les faisceaux de fils et les tuyaux sont toujours bien montés. Après l'inspection générale des pièces, il faut vérifier d'après la liste des pannes mentionnée ci-dessous ce qui pourrait être la cause du problème.

Même si la colonne « Action » conseille de remplacer la pièce concernée, il y a toujours la possibilité que la panne soit causée par un autre problème. De ce fait, il faut tester à fond le fonctionnement de l'appareil pour vérifier si le problème est complètement résolu.

#### 6.1 Lecture du journal

Au cours de l'utilisation, les 16 derniers messages d'erreur affichés sont enregistrés et stockés en mémoire. Activez cette fonction pour lire les messages d'erreurs de ce menu Lecture du journal (menu 2.10). L'enregistrement d'erreur inférieur constitue toujours le message d'erreur le plus récent.

- La première colonne comporte les mêmes codes d'erreurs que ceux mentionnés dans le tableau d'analyse des pannes (voir chapitre 6.4).
- Dans la plupart des cas, il s'agit d'une combinaison lettre/chiffre. Les codes de niveau apparaissent dans la deuxième colonne.

NIV	Niveau du problème
01	Problème résolu, panne supprimée
02	Menu Opérateur
04	Menu Service
10	Matériel (NTC/débitmètre/valve)
20	Logiciel
FF	Le logiciel enregistre une erreur au niveau du système de commande.

#### 6.2 Effacement du journal

Utilisez cette fonction pour effacer le journal.

## 6.3 Analyse des pannes

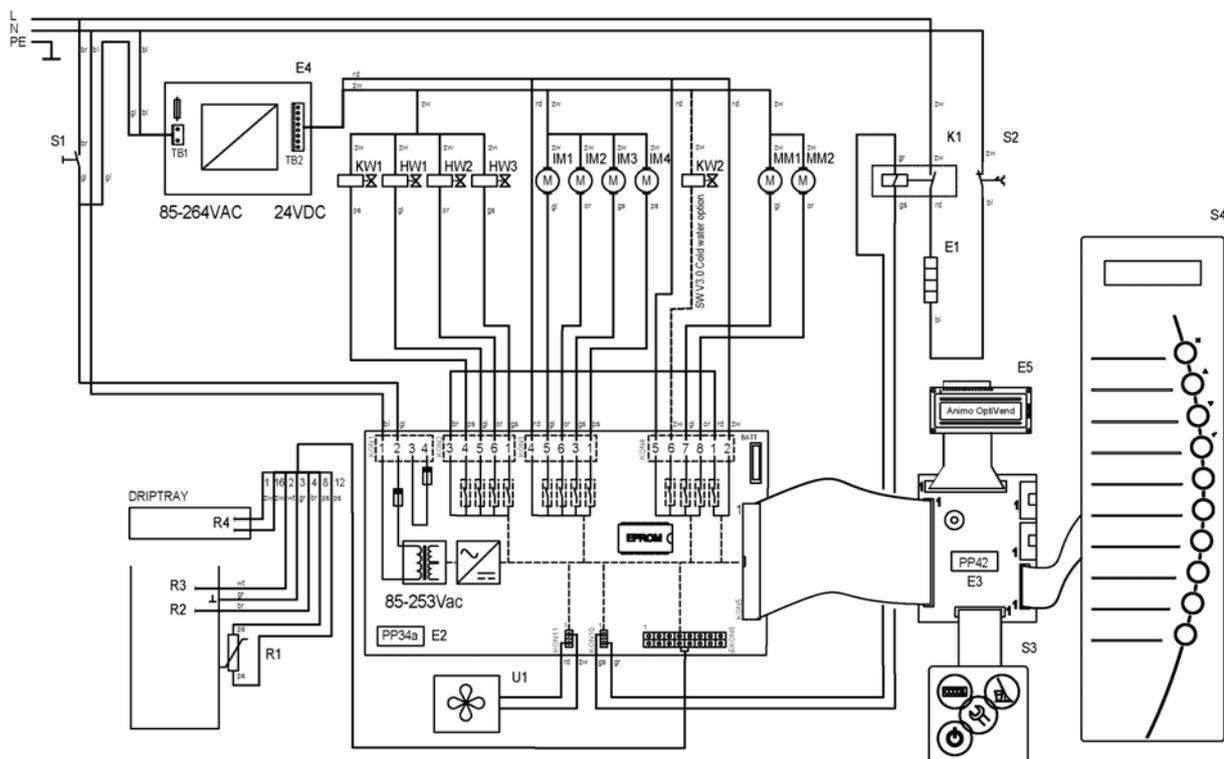
Message à l'écran	Cause possible	Action
F1 Egouttoir rempli	Le bac de récupération est plein	Vider le bac de récupération, le message d'erreur disparaît
F2 Réchauffement	Le chauffe-eau est en train de se réchauffer ou a atteint la température minimum.	Lorsque le chauffe-eau a atteint la température réglée, le message disparaît de l'écran.
	Le chauffe-eau ne se réchauffe pas. Protection de la température enclenchée.	Rearmer la protection de température à l'arrière. Contrôler s'il est nécessaire de détartrer le chauffe-eau ou de le faire détartrer.
F3 Remplissage	Pendant la mise en service; le chauffe-eau est vide et se remplit.	Aucune action. Une fois que le chauffe-eau atteint le niveau souhaité, F2 réchauffement apparaît.
	Pendant l'utilisation; le chauffe-eau se remplit trop lentement. Après env. 3 minutes, F3 remplissage se change en E3.	Contrôler la pression de l'eau, ouvrir complètement le robinet d'approvisionnement de l'eau, contrôler si le tuyau de raccordement est bien droit.
Technicien de maintenance	L'électrode minimum ne détecte pas d'eau	Voir erreur E3
Erreur sur l'écran	Cause possible de l'erreur	Action
B0	Problème détecteur de température système d'eau chaude	Contacteur le distributeur ou le technicien de maintenance
Technicien de maintenance	Température défectueuse. Détecteur CTN enregistre une température inférieure à 0°C	Contrôler détecteur CTN Conseil : contrôler fonctionnement détecteur CTN avec menu service 2.9.0
B1	Problème détecteur de température système d'eau chaude	Contacteur le distributeur ou le technicien de maintenance
Technicien de maintenance	Température défectueuse. Détecteur CTN enregistre une température supérieure à 108°C	Contrôler détecteur CTN. Conseil : contrôler fonctionnement détecteur CTN avec menu service 2.9.0
E0	Problème avec régulation de température système d'eau chaude	Contacteur le distributeur ou le technicien de maintenance
Technicien de maintenance	Aucun détecteur CTN n'est détecté	Contrôler détecteur CTN. Conseil : contrôler fonctionnement détecteur CTN avec menu service 2.9.0
E1	Problème avec régulation de température système d'eau chaude	Contacteur le distributeur ou le technicien de maintenance
Technicien de maintenance	Court-circuit du détecteur CTN	Contrôler détecteur CTN. Conseil : contrôler fonctionnement détecteur CTN avec menu service 2.9.0
E3	Le système d'eau chaude se remplit trop lentement. La vanne d'admission se ferme pour des raisons de sécurité.	Contrôler la pression de l'eau, ouvrir complètement le robinet d'approvisionnement de l'eau, contrôler si le tuyau de raccordement n'est pas courbé. Eteindre et rallumer l'appareil.
Technicien de maintenance	Erreur de la durée de remplissage. Electrode max. n'est pas atteinte en l'espace d'env. 3 min. Vanne	Contrôler le circuit d'eau pour vérifier que rien ne gêne l'écoulement de l'eau de la vanne d'admission au réservoir d'eau.

	d'admission du système d'eau chaude se ferme.	Contrôler le fonctionnement de la vanne d'admission. A remplacer si nécessaire.
E7	Faute minime d'électrode	Contacteur le distributeur ou le technicien de maintenance
Technicien de maintenance	Faute électrode minimum. L'électrode minimum ne détecte pas d'eau, mais bien l'électrode maximum.	Contrôler fonctionnement de l'électrode minimum. Conseil : contrôler fonctionnement niveau des détecteurs avec menu service 2.9.1

Problème	Cause possible de l'erreur	Action
1. L'appareil ne fonctionne pas, l'écran est éteint, l'interrupteur principal ne fonctionne pas	L'interrupteur principal ne fonctionne pas.	Mesurer intensité du courant de l'interrupteur. Allumer ou remplacer l'interrupteur.
	Pas d'alimentation électrique. Fusible du groupe concerné grillé.	Mesurer l'alimentation électrique. Contrôler si le groupe concerné n'est pas surchargé. Tester le fusible. Si nécessaire, remplacer le fusible.
	L'alimentation 24 DC est hors service en raison d'une surcharge	Eteindre et allumer l'appareil. #)
	Le fusible interne (F 315 mA) de la commande principale PP 34 est défectueux.	Tester le fusible. Si nécessaire, remplacer le fusible. #)
	La commande principale est défectueuse.	A remplacer si nécessaire. #)
	Câbles électriques défectueux.	Tester les connexions avec un diagramme du circuit. Réparer toute connexion défectueuse.
2. L'appareil ne réagit pas, l'écran n'est pas très lisible	L'appareil est en mode de veille.	Appuyer sur la touche mise en veille sur le panneau de service
3. L'appareil ne réagit pas, les blocs sur un ligne sur l'écran.	Après le remplacement de la platine peincable, n'oubliez pas d'activer la batterie.	Places le jumper après le batterie.
4. L'appareil ne réagit pas. L'écran travaille, mais l'appareil ne donne pas du boisson.	Mélangeur de mixer ou mélangeur de l'ingrédient est bloqué. 24V alimentation déconnecte sur protection courant maximum.	Relevez le blocage (nettoyez le système de mélangeur ou le bac à ingrédient.) et reset la machine.
5. De l'eau chaude et de la vapeur s'écoulent de l'appareil	Le détecteur de température est détaché ou mal fixé à la paroi du chauffe-eau.	Vérifier la fixation du capteur de température. Bien fixer le capteur contre la paroi du chauffe-eau ou le remplacer.
	Relais électrique défectueux.	Remplacer le relais électrique.

6. De l'eau chaude ou froide s'écoule de l'appareil	Les électrodes sont sales.	Contrôler les électrodes. Nettoyer les électrodes.
	L'électrovanne ne se ferme pas.	Eteindre l'appareil, si l'électrovanne ne se ferme pas, la remplacer.
	La commande principale est défectueuse.	Mesurer la commande. Remplacer la commande I/O. #)
	Le tuyau est percé.	Remplacer le tuyau.
7. De l'eau s'écoule de la sortie pour boissons.	La vanne de dosage de l'eau chaude ne se ferme pas bien.	Lancer le programme de nettoyage. Nettoyer ou remplacer si nécessaire la vanne.
		Détartrer le chauffe-eau et les électrovannes. Suivre les instructions de détartrage (mode d'emploi service).
8. Fuite dans le boîtier mélangeur	L'anneau 'O' dans l'anneau vert de fixation est encrassé, défectueux ou absent.	Contrôler l'isolation de l'anneau 'O'. Si nécessaire remplacer l'anneau vert de fixation.
9. Pas de dosage d'ingrédient. (le moteur du mélangeur tourne)	L'axe de transmission n'actionne pas la vis sans fin. L'axe est défectueux ou le bac à ingrédient n'est pas à sa place.	Placer le bac à ingrédient correctement ou remplacer l'axe.
10. Pas de dosage d'ingrédients. Le moteur du mélangeur ne tourne pas.	Le moteur de dosage ou le moteur du mélangeur est défectueux.	Mesurer la tension (DC) du moteur pendant le dosage ou le mélange. Si tension, moteur défectueux. Remplacer le moteur.
	Boîte d'alimentation 24 VDC ne présente pas de tension.	Contrôler le fusible et l'alimentation.
	Câbles électriques défectueux.	Tester connexions avec diagramme du circuit. Réparer les connexions éventuellement défectueuses.
11. Moteur du mélangeur continue à tourner. Relais sur la commande principale reste allumé.	Sortie défectueuse	Remplacer commande principale.
12. Grumeaux dans la sortie du bac à ingrédients	L'aspiration de la vapeur (ventilateur) ne fonctionne pas.	Mesurer tension (CC) du ventilateur pendant nettoyage des boissons. Si tension, ventilateur défectueux. Remplacer le ventilateur
		Pas de tension connecteur 11 commande principale. Remplacer commande.
13. De la boisson s'écoule de l'ouverture de la ventilation (sous l'appareil).	Les gobelets mélangeurs ou leur sortie sont bouchés.	Démonter les mélangeurs et les tuyaux de sortie. Nettoyer soigneusement les mélangeurs et les tuyaux.

6.4 Schéma électrique (OptiVend 4)



- |     |                              |     |                                      |
|-----|------------------------------|-----|--------------------------------------|
| S1  | Interrupteur principal       | IM1 | Moteur bac ingrédients 1             |
| S2  | Protection de la température | IM2 | Moteur bac ingrédients 2             |
| S3  | Panneau de service           | IM3 | Moteur bac ingrédients 3             |
| S4  | Panneau de commande          | IM4 | Moteur bac ingrédients 4             |
| E1  | Elément chauffant            | KW2 | Vanne d'admission (option eau froid) |
| E2  | Commande principale PP34     | MM1 | Moteur mélangeur 1                   |
| E3  | Interface PP42               | MM2 | Moteur mélangeur 2                   |
| E4  | Circuit d'alimentation       | R1  | NTC Détecteur de température         |
| E5  | Ecran                        | R2  | Electrode min.                       |
| K1  | Relais électrique            | R3  | Electrode max.                       |
| KW1 | Vanne d'admission            | R4  | Electrode bac de récupération        |
| HW1 | Vanne eau chaude 1           | U1  | Ventilateur                          |
| HW2 | Vanne eau chaude 2           |     |                                      |
| HW3 | Vanne eau chaude 3           |     |                                      |

# Animo®

## ©PTIVEND

Animo B.V. Headoffice  
Dr. A.F. Philipsweg 47  
P.O. Box 71  
9400 AB Assen  
The Netherlands  
Tel. no. +31 (0)592 376376  
Fax no. +31 (0)592 341751  
E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)  
Internet: <http://www.animo.eu>



Rev. 6 01/2007 Art.nr 09897